



# CONCRETE VIBRATOR

**OPERATING INSTRUCTIONS** - Original instructions

## **SV** BETONGVIBRATOR BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

## **DE** BETONRÜTTLER BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

## **NO** BETONGVIBRATOR BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

## **FI** BETONITÄRYTIN KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

## **DA** BETONGVIBRATOR BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

## **FR** VIBREUR À BÉTON INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

## **PL** WIBRATOR DO BETONU INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

## **NL** BETONTRILNAAD BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

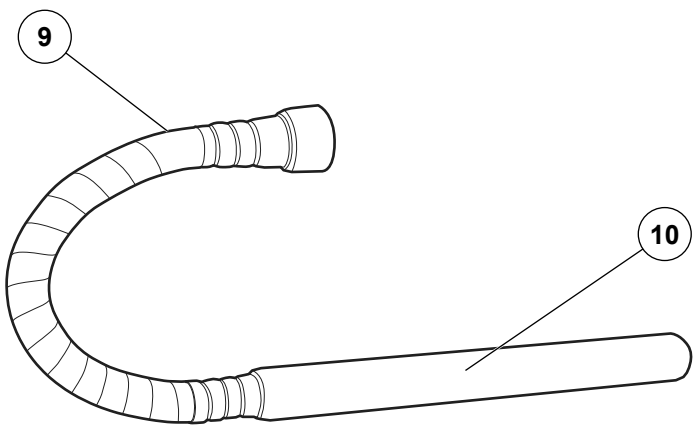
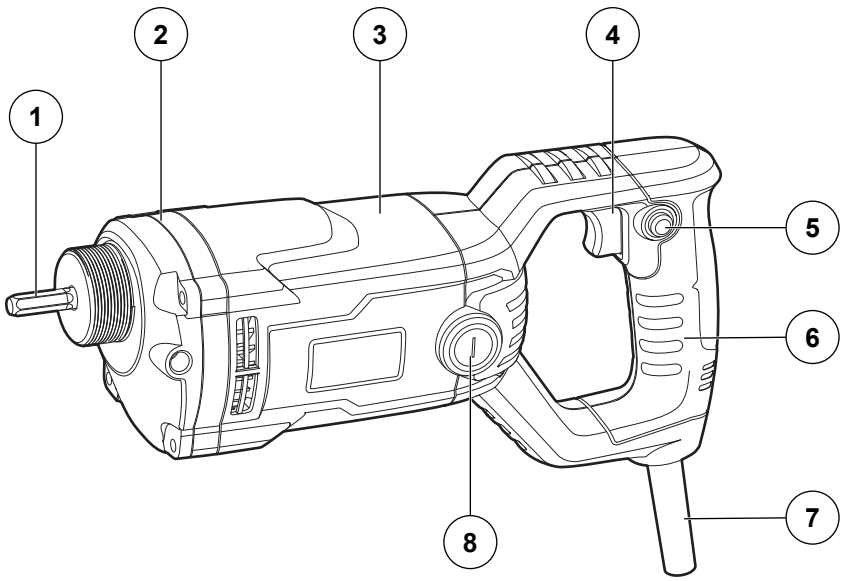
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

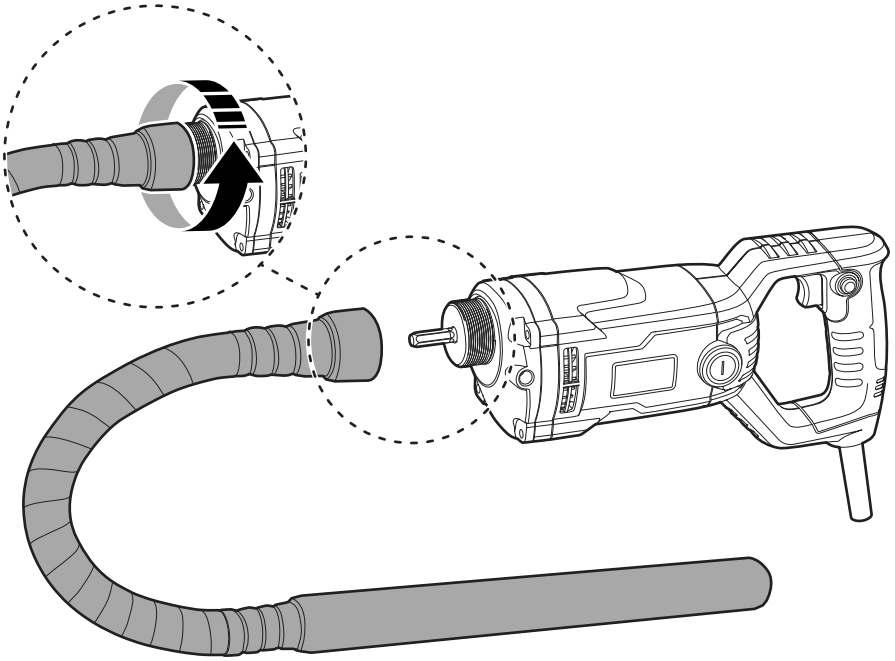
**WWW.JULA.COM**

**© JULA AB 2025-05-28**

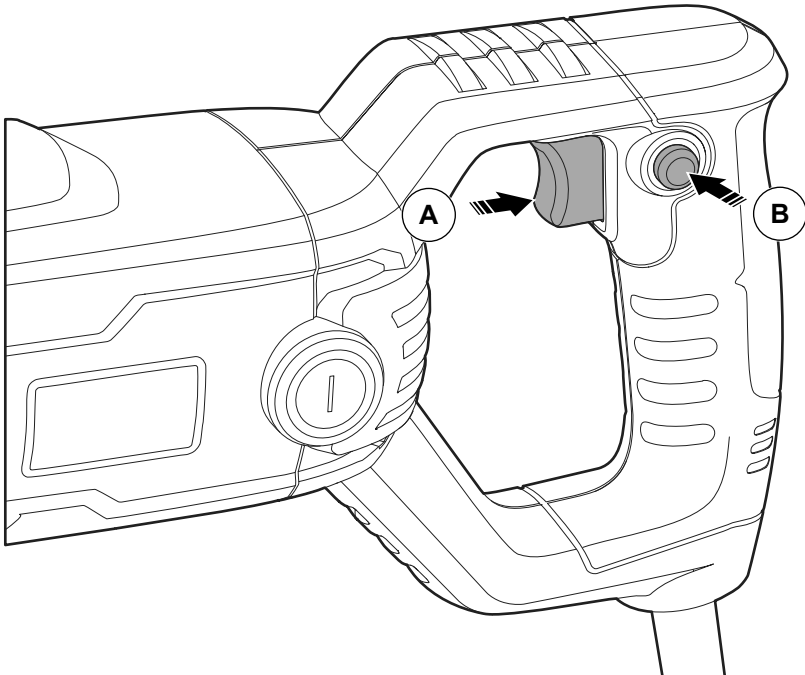
**JULA AB  
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



2



3



## Table of contents

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>1</b>
1.1	The product.....	1
1.2	Dedicated use.....	1
1.3	Symbols .....	1
1.4	Product overview .....	1
<b>2</b>	<b>General Power Tool Safety Warnings</b>	<b>2</b>
2.1	Work area safety.....	2
2.2	Electrical safety.....	2
2.3	Personal safety.....	2
2.4	Power tool use and care.....	2
2.5	Service.....	3
<b>3</b>	<b>Safety</b>	<b>3</b>
3.1	Safety definitions.....	3
3.2	Safety instructions for operation.....	3
3.3	Additional safety information.....	3
<b>4</b>	<b>Operation</b>	<b>3</b>
4.1	To do before the operation.....	3
4.2	To connect and remove the flexible shaft.....	3
4.3	To operate the product.....	4
<b>5</b>	<b>Transport</b>	<b>4</b>
<b>6</b>	<b>Storage</b>	<b>4</b>
<b>7</b>	<b>Maintenance</b>	<b>4</b>
<b>8</b>	<b>Troubleshooting</b>	<b>4</b>
<b>9</b>	<b>Discard</b>	<b>5</b>
<b>10</b>	<b>Technical data</b>	<b>5</b>

## 1 Introduction

### 1.1 The product

The product is a concrete vibrator.

### 1.2 Dedicated use

The product is used to remove air bubbles from wet concrete to make it stronger and more durable.

### 1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	Wear eye protection.
	Wear ear protection.
	Safety class II.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Recycle as electrical waste.

### 1.4 Product overview

Figure 1

1. Output shaft
2. Gear
3. Motor housing
4. Trigger
5. Lock button
6. Handle
7. Power cable
8. Carbon brush
9. Flexible shaft
10. Vibrating bottle

## 2 General Power Tool Safety Warnings

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 2.1 Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2.2 Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 2.3 Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 2.4 Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the**

**power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 2.5 Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 3 Safety

### 3.1 Safety definitions

**Warning!** If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

**Caution!** If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

**Note!** Information that is necessary in a given situation.

### 3.2 Safety instructions for operation

**Warning!** If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and obey the warning instructions before operation.
- Do not use the product if you are tired, ill, or intoxicated. This will decrease your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not let children or persons who do not know the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.

- Do not make changes to the product.
- Use the product only for its specified function.

### 3.3 Additional safety information

- The power tool must not be used at workplaces covered by European Directive 94/9/EC.
- Do not use the product near sources of heat, for example flames, cigarettes, sparks, or hot surfaces.
- Use applicable personal protective equipment, for example a safety glasses and ear protection.
- Do not point the product at yourself, other persons, or animals.
- Repair of electrical parts must only be done by an approved service centre.

## 4 Operation

### 4.1 To do before the operation

**Warning!** Make sure that you use a Residual Current Device (RCD) to prevent electric shock.

- Examine the product for wear or damage.

### 4.2 To connect and remove the flexible shaft

**Warning!** Make sure that the flexible shaft is connected correctly to the output shaft before the operation.

**Note!** The output shaft is left-hand threaded.

Figure 2

- 1 Connect the flexible shaft to the output shaft.
- 2 Turn the nut counterclockwise to tighten it.

**Note!** Turn the nut clockwise to loosen it.

- 3 Connect the power cable to the power supply.

### 4.3 To operate the product

**Warning!** Do not let the power cable touch the wet concrete to prevent electrical shorts.

**Caution!** Do not drag the vibrator bottle on the ground when you move it.

- Stop the product before you remove the vibrator bottle slowly from the concrete.
- Do not operate the product in the same area for too long to prevent separation of the material.
- Prevent sharp bends in the flexible hose to prevent overheating.
- Prevent contact with forms and rebar when you put the vibrator bottle into the concrete.
- If the product stops suddenly, turn the switch to its off position, pull out the cable from the power source and check the motor brushes.

**Note!** Start the product with the vibrator bottle in the air or put it on a soft surface.

**Note!** If the vibrator bottle does not vibrate when you start the product, tap it gently on the ground while the trigger is activated.

- 1 Hold the handle with 1 hand and hold the motor housing with the other hand.
- 2 Push the trigger to start the product.

## 8 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Task
The product does not start.	The power cable is not connected.	Do a check of the power cable and make sure it is connected.
The product stops during use.	The RCD is activated.	Do a check of the RCD and reset it. Start the product again, if the problem continue, refer to an approved service center.
The vibrator bottle does not vibrate.	The vibration device is caught inside the bottle.	Start the product and tap it gently on the ground while the trigger is activated. If the problem continue, refer to an approved service center.

**Note!** For continues operation, push the lock button (B) while the trigger (A) is activated. To release the lock, push the trigger 1 more time. (Figure 3)

- 3 When the product is in operation, put the vibrator bottle quickly into the concrete.
- 4 Release the trigger to stop the operation.
- 5 Pull out the power plug and clean the product after use.

## 5 Transport

- Let the product come to a complete stop and pull out the plug from the power source before you move the product.
- Use the handle when you lift or move the product.

## 6 Storage

- If the product is not going to be used for a long period of time, keep the product in a clean and dry area, where children and pets do not have access to it.

## 7 Maintenance

**Warning!** Disconnect the product from the power source before you clean or do maintenance to the product.

- Clean the product regularly, use a moist cloth to clean the product after each use.

## 9 Discard

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

## 10 Technical data

Specification	Value
Voltage	230V~50 Hz
Power	1100 W
No load speed	4400 rpm
Vibration Amplitude	1.2 mm
Vibration frequency	240 Hz
Head diameter	Ø35 mm
Protection rating	IPX4
Length of the hose	1.25 m
Dimension without the vibrator bottle (LxHxW)	34 x 10 x 15 cm
Weight without the vibrator bottle	2.4 kg
Weight with the vibrator bottle	5.5 kg

Noise levels	
Sound pressure level, $L_{pA}$	92 dB(A), K=3 dB
Measured sound power level, $L_{WA}$	103 dB (A), K=3 dB
Guaranteed sound power level, $L_{WA}$	103 dB (A), K=3dB
Maximum vibrations level <sup>1</sup>	4.863 s <sup>2</sup> , K=1.5m/s <sup>2</sup>

**⚠ Warning!** Always wear hearing protection!

**⚠ Warning!** The actual vibration and noise level when using tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and the material. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

<sup>1</sup> The declared values for vibration and noise, which have been measured according to a standardized test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN 60745-1:2009+A11:2010.

<b>1</b>	<b>Inledning</b>	<b>6</b>
1.1	Produkten.....	6
1.2	Avsedd användning .....	6
1.3	Symboler .....	6
1.4	Produktöversikt.....	6
<b>2</b>	<b>Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg</b>	<b>7</b>
2.1	Säkerhet i arbetsområdet .....	7
2.2	Elsäkerhet.....	7
2.3	Personlig säkerhet.....	7
2.4	Användning och skötsel av elverktyg.....	7
2.5	Service.....	8
<b>3</b>	<b>Säkerhet</b>	<b>8</b>
3.1	Säkerhetsdefinitioner.....	8
3.2	Säkerhetsinstruktioner för användning .....	8
3.3	Ytterligare säkerhetsinformation.....	8
<b>4</b>	<b>Användning</b>	<b>8</b>
4.1	Att göra före användning.....	8
4.2	Att ansluta och ta bort den flexibla axeln .....	8
4.3	Att använda produkten.....	9
<b>5</b>	<b>Transport</b>	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Förvaring</b>	<b>9</b>
<b>7</b>	<b>Underhåll</b>	<b>9</b>
<b>8</b>	<b>Felsökning</b>	<b>9</b>
<b>9</b>	<b>Kassering</b>	<b>10</b>
<b>10</b>	<b>Tekniska data</b>	<b>10</b>

## 1 Inledning

### 1.1 Produkten

Produkten är en betongvibrator.

### 1.2 Avsedd användning

Produkten används för att ta bort luftbubblor från våt betong för att göra den starkare och mer hållbar.

### 1.3 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Använd ögonskydd.
	Använd hörselskydd.
	Säkerhetsklass II.
	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -bestämmelser.
	Återvinns som elektroniskt avfall.

### 1.4 Produktöversikt

(Bild 1)

1. Utgående axel
2. Växel
3. Motorhus
4. Avtryckare
5. Låsknapp
6. Handtag
7. Strömkabel
8. Kolborste
9. Flexibel axel
10. Vibrerande flaska

## 2 Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om du inte följer alla varningar och instruktioner kan det leda till elchock, brand och/eller allvarlig personskada.

### Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" i varningarna syftar på ditt verktyg som antingen drivs via elnätet (med sladd) eller med batteri (sladdlöst).

### 2.1 Säkerhet i arbetsområdet

- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Stökiga eller mörka områden baddar för olyckor.
- **Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm och ångor.
- **Barn och kringstående ska hållas på avstånd när ett elverktyg används.** Distractioner kan få dig att förlora kontrollen över verktyget.

### 2.2 Elsäkerhet

- **Elverktygets kontakt måste överensstämma med eluttaget. Kontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd aldrig kontaktadapter med jordade elverktyg.** En oförändrad kontakt som används med ett överensstämmande eluttag minskar risken för elchock.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, element, spisar och kylskåp.** Risken för elchock ökar om din kropp är jordad.
- **Elverktyg får inte utsättas för regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- **Använd inte våld på sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** En skadad eller ihoptrasslad sladd ökar risken för elchock.
- **När du använder ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elchock.
- **Om det är oundvikligt att använda ett elverktyg på en fuktig plats, använd en strömkälla med jordfelsbrytare.** Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elchock.

## 2.3 Personlig säkerhet

- **Var uppmärksam, ha koll på det du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan du använder ett elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
  - **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Skyddsutrustning, såsom ansiktsmask, halkfria skyddsskor, arbetshjälm eller hörselskydd, som används under lämpliga förhållanden, minskar risken för personskador.
  - **Förhindra oavsiktlig start. Se till att avtryckaren är i avstängt läge innan du ansluter till en strömkälla och/eller ett batteripaket, eller när du plockar upp eller bär verktyget.** En olycka kan lätt hända om du bär ett elverktyg med fingret på avtryckaren eller om du ansluter ett påslaget elverktyg till elnätet.
  - **Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du startar elverktyget.** Om du lämnar en justeringsnyckel eller skiftnyckel kvar på en roterande del på elverktyget kan det leda till personskador.
  - **Sträck dig inte för långt när du använder produkten. Se till att alltid stå stadigt och ha balans.** Detta gör att du har bättre kontroll på elverktyget om något oväntat skulle inträffa.
  - **Ha lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från alla rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
  - **Om produkten är försedd med en anslutning för dammsugning eller dammupsamling ska du se till att dessa ansluts och används på rätt sätt.** Att använda dammsugning/dammupsamling kan minska dammrelaterade faror.
- ### 2.4 Användning och skötsel av elverktyg
- **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det arbete du ska utföra.** Rätt elverktyg gör jobbet bättre och säkrare i den hastighet som det är avsett för.
  - **Använd inte elverktyget om avtryckaren inte fungerar som den ska.** Ett elverktyg utan en fungerande avtryckare är farligt och måste repareras.
  - **Koppla bort kontakten från elnätet och/eller ta bort batteripaketet (om det är avtagbart) från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget för förvaring.** Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligen.

- **Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna användare.

- **Underhåll dina elverktyg. Kontrollera om elverktyget har felinställda eller rörliga delar som fastnat, skadade delar eller annat som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat måste det repareras före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- **Håll såg-/klippverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna såg-/klippverktyg med vassa eggar fastnar inte lika lätt och är lättare att kontrollera.

- **Använd elverktyget, tillbehör och verktygsbits m.m. i enlighet med dessa instruktioner och med hänsyn till rådande arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Att använda elverktyget för annat än de avsedda ändamålen kan leda till farliga situationer.

## 2.5 Service

- **Utför service på ditt elverktyget hos en behörig reparatör som endast använder reservdelar som är identiska med originaldelarna.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet bevaras.

## 3 Säkerhet

### 3.1 Säkerhetsdefinitioner

**⚠ Varning!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

**⚠ Försiktighet!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

**Obs!** Information som är nödvändig i en specifik situation.

### 3.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

**⚠ Varning!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

- Läs och följ varningsanvisningarna innan användning.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller berusad. Dessa har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.

- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.

### 3.3 Ytterligare säkerhetsinformation

- Elverktyget får inte användas på arbetsplatser som omfattas av EU-direktiv 94/9/EG.
- Använd inte produkten nära värmekällor, t.ex. öppen eld, cigaretter, gnistor eller heta ytor.
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning, t.ex. skyddsglasögon och hörselskydd.
- Rikta inte produkten mot dig själv, andra personer eller djur.
- Reparation av elektriska delar får endast utföras av ett godkänt servicecenter.

## 4 Användning

### 4.1 Att göra före användning

**⚠ Varning!** Se till att du använder en jordfelsbrytare för att förhindra elektriska stötar.

- Undersök produkten med avseende på slitage och skador.

### 4.2 Att ansluta och ta bort den flexibla axeln

**⚠ Varning!** Se till att den flexibla axeln är korrekt ansluten till den utgående axeln före användning.

**Obs!** Den utgående axeln är vänstergångad.

Bild 2

- 1 Anslut den flexibla axeln till den utgående axeln.
- 2 Dra åt muttern genom att vrida den moturs.

**Obs!** Vrid muttern medurs för att lossa den.

- 3 Anslut strömkabeln till ett nätaggregat.

### 4.3 Att använda produkten

**⚠ Varning!** Låt inte strömkabeln komma i kontakt med våt betong för att undvika elektrisk kortslutning.

**⚠ Försiktighet!** Släpa inte vibratorflaskan i marken när du flyttar den.

- Stoppa produkten innan du långsamt tar bort vibratorflaskan från betongen.
- Använd inte produkten i samma område för länge för att förhindra att materialet separeras.
- Undvik skarpa böjar i den flexibla slangen för att förhindra överhettning.
- Undvik kontakt med formar och armeringsjärn när du sätter ner vibratorflaskan i betongen.
- Om produkten stannar plötsligt, vrid strömbrytaren till det avstängda läget, dra ut kabeln från strömkällan och kontrollera motorborstarna.

**Obs!** Starta produkten med vibratorflaskan i luften eller lägg den på ett mjukt underlag.

**Obs!** Om vibratorflaskan inte vibrerar när du startar produkten, knacka den försiktigt mot marken medan avtryckaren är aktiverad.

- 1 Håll i handtaget med en hand och håll i motorhuset med den andra handen.
- 2 Tryck på avtryckaren för att starta produkten.

## 8 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten startar inte.	Strömkabeln är inte ansluten.	Kontrollera strömkabeln och se till att den är ansluten.
Produkten stannar under användning.	Jordfelsbrytaren är aktiverad.	Gör en kontroll av jordfelsbrytaren och återställ den. Starta produkten igen. Om problemet kvarstår ska du kontakta ett godkänt servicecenter.
Vibratorflaskan vibrerar inte.	Vibrationsenheten sitter fast inuti flaskan.	Starta produkten och knacka den försiktigt mot marken medan avtryckaren är aktiverad. Om problemet kvarstår, kontakta ett godkänt servicecenter.

**Obs!** Om du vill fortsätta använda produkten tryck in låsknappen (B) medan avtryckaren (A) är aktiverad. Tryck in avtryckaren ytterligare 1 gång för att frigöra låset. (Bild 3)

- 3 Sätt snabbt ner vibratorflaskan i betongen när produkten är i drift.
- 4 Släpp avtryckaren för att stoppa driften.
- 5 Dra ut nätkontakten och rengör produkten efter användning.

## 5 Transport

- Låt produkten stanna helt och dra ut stickkontakten ur strömkällan innan du flyttar produkten.
- Använd handtagen när du lyfter eller flyttar produkten.

## 6 Förvaring

- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras på en ren och torr plats, utom räckhåll för barn och husdjur.

## 7 Underhåll

**⚠ Varning!** Koppla bort produkten från strömkällan innan du rengör eller utför underhåll på produkten.

- Rengör produkten regelbundet. Använd alltid en fuktig trasa för att rengöra produkten efter användning.

## 9 Kassering

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.

## 10 Tekniska data

Specifikation	Värde
Spänning	230V~50 Hz
Effekt	1100 W
Hastighet utan belastning	4400 rpm
Vibrationsförstärkning	1,2 mm
Vibrationsfrekvens	240 Hz
Huvudets diameter	Ø35 mm
Skyddsklass	IPX4
Slangens längd	1,25 m
Mått utan vibratorflaska (LxHxB)	34 x 10 x 15 cm
Vikt utan vibratorflaska	2,4 kg
Vikt med vibratorflaskan	5,5 kg

### Bullernivåer

Ljudtrycksnivå, $L_{pA}$	92 dB(A), K=3 dB
Uppmätt ljudeffektnivå, $L_{WA}$	103 dB(A), K=3 dB
Garanterad ljudeffektnivå, $L_{WA}$	103 dB(A), K=3 dB
Maximal vibrationsnivå <sup>1</sup>	4,863 s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>



**Varning!** Använd alltid hörselskydd!



**Varning!** Den faktiska vibrations- och bullernivån kan skilja sig från det angivna maxvärdet beroende på hur produkten används. Därför måste du avgöra vilka säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren, baserat på en beräkning av exponering under faktiska driftförhållanden (med hänsyn till alla faser i arbetscykeln, t.ex. tiden när verktyget är avstängt och när det går på tomgång, utöver uppstartstiden).

<sup>1</sup> De angivna värdena för vibrationer och buller, som har uppmätts enligt en standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för att få en preliminär bedömning av ljudexponeringen. Mätvärdena har fastställts i enlighet med EN 60745-1:2009+A11:2010.

# Innholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Introduksjon</b>	<b>11</b>
1.1	Produktet.....	11
1.2	Tiltenkt bruk.....	11
1.3	Symboler .....	11
1.4	Produktoversikt.....	11
<b>2</b>	<b>Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy</b>	<b>12</b>
2.1	Sikkerhet i arbeidsområdet.....	12
2.2	Elektrisk sikkerhet.....	12
2.3	Personlig sikkerhet.....	12
2.4	Bruk og stell av elektroverktøy.....	12
2.5	Service.....	13
<b>3</b>	<b>Sikkerhet</b>	<b>13</b>
3.1	Sikkerhetsdefinisjoner.....	13
3.2	Sikkerhetsinstruksjoner for drift.....	13
3.3	Ytterligere sikkerhetsinformasjon.....	13
<b>4</b>	<b>Bruk</b>	<b>13</b>
4.1	Dette må gjøres før bruk.....	13
4.2	Slik kobler du til og fjerner den fleksible akselen .....	13
4.3	Bruk av produktet .....	14
<b>5</b>	<b>Transport</b>	<b>14</b>
<b>6</b>	<b>Oppbevaring</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Vedlikehold</b>	<b>14</b>
<b>8</b>	<b>Feilsøking</b>	<b>14</b>
<b>9</b>	<b>Avhending</b>	<b>15</b>
<b>10</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>15</b>

## 1 Introduksjon

### 1.1 Produktet

Produktet er en betongvibrator.

### 1.2 Tiltenkt bruk

Produktet brukes til å fjerne luftbobler fra våt betong for å gjøre den sterkere og mer holdbar.

### 1.3 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Bruk øyebeskyttelse.
	Bruk hørselvern.
	Sikkerhetsklasse II.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forordninger.
	Gjenvinnes som elektrisk avfall.

### 1.4 Produktoversikt

Figur 1

1. Utgående aksel
2. Gir
3. Motorhus
4. Avtrekker
5. Låseknapp
6. Håndtak
7. Strømkabel
8. Kullbørste
9. Fleksibel aksel
10. Vibrasjonselement

## 2 Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy

Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner.

Unnlatelse av å følge alle advarsler og instruksjoner kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.

**Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.**

Begrepet "elektrisk verktøy" i advarslene refererer til ditt nettdrevne (ledningsbaserte) elektroverktøy eller batteridrevne (trådløse) elektroverktøy.

### 2.1 Sikkerhet i arbeidsområdet

- **Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst.** Ulykker forekommer oftere på rotete eller mørke områder.
- **Ikke bruk elektroverktøy i eksplosive atmosfærer, for eksempel i nærvær av brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller røyk.
- **Hold barn og tilskuere unna mens du bruker et elektroverktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

### 2.2 Elektrisk sikkerhet

- **El-verktøyplugger må passe til stikkkontakten. Modifiser aldri støpselet på noen måte. Ikke bruk noen adapterplugger sammen med jordet elektroverktøy.** Umodifiserte støpsler og matchende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- **Unngå kroppskontakt med jodede overflater, som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er en økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- **Ikke utsett elektroverktøy for regn eller våte forhold.** Vann som kommer inn i et elektroverktøy vil øke risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller koble fra elektroverktøyet. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** Skadede eller sammenfiltrede strømledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- **Når du bruker elektroverktøyet utendørs, må du bruke en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en ledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- **Hvis du ikke kan unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke et uttak med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

### 2.3 Personlig sikkerhet

- **Vær på vakt, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Ikke bruk et elektroverktøy mens du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker elektroverktøy kan føre til alvorlig personskade.
- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyevern.** Verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern som brukes for passende forhold vil redusere personskader.
- **Sørg for å forhindre utilsiktet start. Sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektroverktøy med fingeren på bryteren eller å sette strøm på elektroverktøy som har bryteren på, inviterer til ulykker.
- **Fjern eventuell justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før du slår på elektroverktøyet.** En skiftenøkkel eller en nøkkel som er festet til en roterende del av elektroverktøyet kan føre til personskade.
- **Ikke len deg over for å bruke verktøyet. Hold riktig fotfeste og balanse til enhver tid.** Dette gir bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- **Kle deg skikkelig. Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.** Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- **Hvis det leveres enheter for tilkobling av støvavsug og/eller oppsamling, sørg for at disse er tilkoblet og riktig brukt.** Bruk av støvoppsamling kan redusere støvrelaterte farer.

### 2.4 Bruk og stell av elektroverktøy

- **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy for din bruk.** Riktig elektroverktøy vil gjøre jobben bedre og sikrere med den hastigheten det ble designet for.
- **Ikke bruk elektroverktøyet hvis bryteren ikke slår det av og på.** Ethvert elektroverktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- **Koble støpselet fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller setter elektroverktøyet til oppbevaring.** Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.
- **Oppbevar inaktivt elektroverktøy utilgjengelig for barn, og la ikke personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller disse instruksjonene bruke elektroverktøyet.** Elektroverktøy er farlig i hendene på utrente brukere.

- **Vedlikehold elektroverktøyet.** Sjekk for feiljustering eller hindring av bevegelige deler, brudd på deler og andre forhold som kan påvirke elektroverktøets funksjon. Hvis det er skadet, få elektroverktøyet reparert før bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Riktig vedlikeholdt skjæreverktøy med skarpe skjærekanter har mindre sannsynlighet for å sette seg fast og er lettere å kontrollere.
- **Bruk elektroverktøyet, tilbehør og verktøybits etc. i samsvar med disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøyet til andre operasjoner enn det som er tiltenkt, kan føre til en farlig situasjon.

## 2.5 Service

- **Få utført service på elektroverktøyet ditt av en kvalifisert reparatør/fagperson som kun bruker identiske reservedeler.** Dette vil sikre at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

## 3 Sikkerhet

### 3.1 Sikkerhetsdefinisjoner

**⚠ Advarsel!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskade.

**⚠ Forsiktig!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

**Merk!** Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

### 3.2 Sikkerhetsinstruksjoner for drift

**⚠ Advarsel!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- Les og følg advarselsinstruksjonene før bruk.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt, syk eller beruset. Dette vil redusere synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.
- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke gjør endringer på produktet.
- Bruk produktet kun til den angitte funksjonen.

### 3.3 Ytterligere sikkerhetsinformasjon

- Elektroverktøyet må ikke brukes på arbeidsplasser som omfattes av EU-direktiv 94/9/EF.
- Ikke bruk produktet i nærheten av varmekilder, for eksempel flammer, sigaretter, gnister eller varme overflater.
- Bruk egnet personlig verneutstyr, for eksempel vernebriller og hørselvern.
- Ikke rett produktet mot deg selv, andre personer eller dyr.
- Reparasjon av elektriske deler må kun utføres av et godkjent servicesenter.

## 4 Bruk

### 4.1 Dette må gjøres før bruk

**⚠ Advarsel!** Sørg for at du bruker en jordfeilbryter (RCD) for å unngå elektrisk støt.

- Undersøk produktet for slitasje og skade.

### 4.2 Slik kobler du til og fjerner den fleksible akselen

**⚠ Advarsel!** Sørg for at den fleksible akselen er riktig koblet til den utgående akselen før bruk.

**Merk!** Den utgående akselen er venstregjengen.

Figur 2

- 1 Koble den fleksible akselen til den utgående akselen.
- 2 Vri mutteren mot klokken for å stramme den.

**Merk!** Vri mutteren med klokken for å løsne den.

- 3 Koble strømkabelen til en stikkontakt.

### 4.3 Bruk av produktet

**⚠ Advarsel!** For å unngå elektrisk kortslutning, ikke la strømkabelen berøre våt betong.

**⚠ OBS!** Ikke dra vibrasjonsenheten langs bakken når du flytter den.

- Stopp produktet før du fjerner vibrasjonsenheten langsomt fra betongen.
- For å unngå at materialet skiller seg, ikke bruk produktet i samme område for lenge.
- Unngå skarpe bøyer på den fleksible slangen for å forhindre overoppheting.
- Unngå kontakt med former og armeringsjern når du setter vibrasjonsenheten ned i betongen.
- Hvis produktet plutselig stopper, vrir du bryteren til av-posisjon, trekker ut kabelen fra strømkilden og kontrollerer motorbørstene.

**Merk!** Start produktet med vibrasjonsenheten i luften eller legg den på et mykt underlag.

**Merk!** Hvis vibrasjonsenheten ikke vibrerer når du starter produktet, kan du banke den forsiktig mot bakken mens startavtrekkeren er aktivert.

- 1 Hold håndtaket med én hånd og motorhuset med den andre hånden.
- 2 Trykk på avtrekkeren for å starte produktet.

## 8 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Oppgave
Produktet starter ikke.	Strømkabelen er ikke koblet til.	Kontroller at strømkabelen er tilkoblet.
Produktet stopper under bruk.	Jordfeilbryteren er aktivert.	Kontroller jordfeilbryteren og tilbakestill den. Start produktet på nytt. Kontakt et godkjent servicesenter hvis problemet fortsetter.
Vibrasjonsenheten vibrerer ikke.	Vibrasjonsenheten sitter fast inne i vibrasjonshylsen.	Start produktet og bank det forsiktig mot bakken mens startavtrekkeren er aktivert. Hvis problemet vedvarer, må du henvende deg til et godkjent servicesenter.

**Merk!** For å fortsette driften, trykk på låsekappen (B) mens startavtrekkeren (A) er aktivert. For å frigjøre låsen trykker du på startavtrekkeren 1 gang til. (Figur 3)

- 3 Når produktet er i drift, sett vibrasjonsenheten raskt ned i betongen.
- 4 Slipp avtrekkeren for å stoppe driften.
- 5 Trekk ut støpselet og rengjør produktet etter bruk.

## 5 Transport

- La produktet stoppe helt opp og trekk ut støpselet fra strømkilden før du flytter produktet.
- Bruk håndtakene når du løfter eller flytter produktet.

## 6 Oppbevaring

- Dersom produktet ikke skal brukes over en lengre periode, oppbevar produktet på et rent og tørt sted utilgjengelig for barn og kjæledyr.

## 7 Vedlikehold

**⚠ Advarsel!** Koble produktet fra stikkkontakten før du rengjør eller utfører vedlikehold på produktet.

- Rengjør produktet regelmessig. Bruk en tørr klut til å rengjøre produktet etter hver bruk.

## 9 Avhending

- Følg lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

## 10 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1100 W
Hastighet uten belastning	4400 o/min
Vibrasjonsamplitude	1,2 mm
Vibrasjonsfrekvens	240 Hz
Hodediameter	Ø35 mm
Beskyttelsesklassifisering	IPX4
Slangelengde	1,25 m
Dimensjoner uten vibrasjonselement (LxHxB)	34x10x15 cm
Vekt uten vibrasjonselement	2,4 kg
Vekt med vibrasjonselement	5,5 kg

Støynivåer	
Lydtrykknivå, $L_{pA}$	92 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektnivå, $L_{WA}$	103 dB(A), K=3 dB
Garantert lydeffektnivå, $L_{WA}$	103 dB(A), K=3 dB
Maksimalt vibrasjonsnivå <sup>1</sup>	4,863 m/s <sup>2</sup> , K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

**⚠ Advarsel!** Bruk alltid hørselvern!

**⚠ Advarsel!** Det faktiske vibrasjons- og støynivået ved bruk av verktøy kan avvike fra den angitte maksimalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes og materialet. Det er derfor nødvendig å bestemme hvilke sikkerhetstiltak som kreves for å beskytte brukeren, basert på et estimat av eksponering under faktiske driftsforhold (som tar i betraktning alle stadier av arbeidssyklusen, for eksempel når verktøyet er slått av og når det er tomgang, i tillegg til oppstartstiden).

<sup>1</sup> De deklarererte verdiene for vibrasjon og støy, som er målt i henhold til en standardisert testmetode, kan brukes til å sammenligne forskjellige verktøy med hverandre og for en foreløpig vurdering av eksponering. Måleverdiene er fastsatt i henhold til EN ISO 60745-1:2009+A11:2010.

<b>1</b>	<b>Indledning</b>	<b>16</b>
1.1	Produktet.....	16
1.2	Anvendelse.....	16
1.3	Symboler .....	16
1.4	Produktoversigt.....	16
<b>2</b>	<b>Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøj</b>	<b>17</b>
2.1	Sikkerhed i arbejdsområdet.....	17
2.2	Elektrisk sikkerhed .....	17
2.3	Personlig sikkerhed.....	17
2.4	Brug og vedligehold af elværktøj.....	17
2.5	Service.....	18
<b>3</b>	<b>Sikkerhed</b>	<b>18</b>
3.1	Sikkerhedsdefinitioner.....	18
3.2	Sikkerhedsanvisninger for brug.....	18
3.3	Yderligere sikkerhedsoplysninger.....	18
<b>4</b>	<b>Brug</b>	<b>18</b>
4.1	Gør følgende før brug.....	18
4.2	Sådan tilsluttes og fjernes den fleksible aksel.....	18
4.3	Sådan betjenes produktet.....	19
<b>5</b>	<b>Transport</b>	<b>19</b>
<b>6</b>	<b>Opbevaring</b>	<b>19</b>
<b>7</b>	<b>Vedligeholdelse</b>	<b>19</b>
<b>8</b>	<b>Fejlfinding</b>	<b>19</b>
<b>9</b>	<b>Bortskaffelse</b>	<b>20</b>
<b>10</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>20</b>

## 1 Indledning

### 1.1 Produktet

Produktet er en betonvibrator.

### 1.2 Anvendelse

Produktet bruges til at fjerne luftbobler fra våd beton for at gøre den stærkere og mere holdbar.

### 1.3 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Brug altid beskyttelsesbriller.
	Brug altid høreværn.
	Sikkerhedsklasse II.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

### 1.4 Produktoversigt

Figur 1

1. Udgangsaksel
2. Gear
3. Motorhus
4. Udløser
5. Lås
6. Håndtag
7. Strømkabel
8. Kulbørste
9. Fleksibel aksel
10. Vibrerende flaske

## 2 Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøj

### Læs alle sikkerhedsadvarsler og -anvisninger.

Manglende overholdelse af advarsler og anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### Gem alle advarsler og anvisninger til senere brug.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne henviser til elværktøj, der er tilsluttet elnettet (med ledning), eller batteridrevet elværktøj (uden ledning).

### 2.1 Sikkerhed i arbejdsområdet

- **Arbejdsområdet skal holdes rent og godt oplyst.**  
Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- **Brug ikke elværktøj i eksplosive miljøer, fx i nærheden af brandfarlig væske, gas eller støv.**  
Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller damp.
- **Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Uopmærksomhed kan føre til, at man mister kontrollen med værktøjet.

### 2.2 Elektrisk sikkerhed

- **Elværktøjets stik skal passe til stikkontakten. Undgå at ændre på stikket. Brug ikke adapterstik sammen med jordet elværktøj.** Intakte stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordede overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet.
- **Undgå at udsætte elværktøj for regn eller fugt.** Hvis der trænger vand ind i elværktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- **Ledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække i elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Når du bruger elværktøj udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis du ikke kan undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsafbryder mindsker risikoen for elektrisk stød.

## 2.3 Personlig sikkerhed

- **Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger elværktøj. Undgå at bruge elværktøj, hvis du er trætt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under brug af elværktøj kan medføre alvorlig personskade.
- **Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller.** Værnemidler som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af forholdene, vil mindske risikoen for personskade.
- **Undgå, at værktøjet starter utilsigtet. Sørg for, at afbryderen er i slukket position, før du tilslutter strømkilden og/eller batteripakken, samler værktøjet op eller bærer det.** Risikoen for ulykker øges, hvis elværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller der sættes strøm til elværktøj, mens afbryderen er i tændt position.
- **Fjern eventuelle skruenøgler og lignende, før elværktøjet startes.** Skruenøgler og lignende, der sidder på en roterende del på elværktøjet, kan forårsage personskade.
- **Undgå at strække dig for meget. Sørg for altid at have godt fodfæste og god balance.** Det giver bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- **Brug egnet tøj. Undgå løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sidde fast i bevægelige dele.
- **Hvis elværktøjet kan tilsluttes støvudsugning og -opsamling, skal du sikre, at det tilsluttes og bruges korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere risici forbundet med støv.

## 2.4 Brug og vedligehold af elværktøj

- **Undgå at overbelaste elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj vil gøre arbejdet bedre og sikrere med den hastighed, det er beregnet til.
- **Brug ikke elværktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes med afbryderen.** Elværktøj, der ikke kan styres med afbryderen, er farligt og skal repareres.
- **Tag stikket ud af strømkilden og/eller batteripakken ud af elværktøjet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
- **Elværktøj, som ikke er i brug, skal opbevares utilgængeligt for børn. Lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller har læst betjeningsvejledningen, betjene elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.

- Vedligeholdelse af elværktøj. Kontroller, at de **bevægelige dele ikke er forkert justeret eller sidder fast, at der er ikke brud på dele, og at der ikke er andre forhold, der kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter er mindre tilbøjeligt til at sætte sig fast og er lettere at styre.
- **Brug elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning og under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Det kan være farligt at bruge elværktøj til andet end det tilsigtede formål.

## 2.5 Service

- **Service på elværktøj må kun udføres af autoriserede personer, der bruger originale reservedele.** Det vil sikre, at sikkerheden ved elværktøjet opretholdes.

## 3 Sikkerhed

### 3.1 Sikkerhedsdefinitioner

**⚠ Advarsel!** Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

**⚠ Forsigtig!** Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

**Bemærk!** Information der er nødvendig i bestemte situationer.

### 3.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

**⚠ Advarsel!** Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

- Læs og følg advarslerne før brug.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket. Det vil påvirke dit syn, din opmærksomhed, din koordination og din dømmekraft.
- Lad ikke børn eller personer, der ikke kender produktet, bruge det.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Brug kun produktet til den angivne funktion.

### 3.3 Yderligere sikkerhedsoplysninger

- Elværktøjet må ikke anvendes på steder, der er omfattet af det EU-direktiv 94/9/EF.
- Brug ikke produktet i nærheden af varmekilder, f.eks. ild, cigaretter, gnister eller varme overflader.
- Brug relevante personlige værnemidler, fx sikkerhedsbriller og høreværn.
- Vend produktet væk fra dig selv, andre personer og dyr.
- Reparation af elektriske dele må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

## 4 Brug

### 4.1 Gør følgende før brug

**⚠ Advarsel!** Sørg for at bruge en fejlstrømsafbryder for at undgå elektrisk stød.

- Undersøg produktet for slid eller skader.

### 4.2 Sådan tilsluttes og fjernes den fleksible aksel

**⚠ Advarsel!** Sørg for, at den fleksible aksel er korrekt tilsluttet til udgangsakslen før brug.

**Bemærk!** Udgangsakslen har venstregevind.

Figur 2

- 1 Tilslut den fleksible aksel til udgangsakslen.
- 2 Drej møtrikken mod uret for at stramme den.

**Bemærk!** Drej møtrikken med uret for at løsne den.

- 3 Sæt strømkablet til strømforsyningen.

### 4.3 Sådan betjenes produktet

**⚠ Advarsel!** Lad ikke strømkablet røre ved våd beton for at undgå elektrisk kortslutning.

**⚠ Forsigtig!** Træk ikke vibratorflasken hen ad jorden, når du flytter den.

- Stop produktet, før du langsomt fjerner vibratorflasken fra betonen.
- Brug ikke produktet i samme område i for lang tid for at forhindre adskillelse af materialet.
- Undgå skarpe bøjninger i den fleksible slange for at undgå overophedning.
- Undgå kontakt med forme og armeringsjern, når du sætter vibratorflasken ned i betonen.
- Hvis produktet pludselig stopper, skal du dreje kontakten til slukket position, trække kablet ud af strømkilden og kontrollere motorbørsterne.

**Bemærk!** Start produktet med vibratorflasken op i vejret, eller læg den på en blød overflade.

**Bemærk!** Hvis vibratorflasken ikke vibrerer, når du starter produktet, skal du banke den forsigtigt mod jorden, mens udløseren er aktiveret.

- 1 Hold håndtaget i den ene hånd, og hold motorhuset i den anden hånd.
- 2 Tryk på udløseren for at starte produktet.

## 8 Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Opgave
Produktet starter ikke.	Strømkablet er ikke tilsluttet.	Foretag en kontrol af strømkablet, og sørg for, at det er tilsluttet.
Produktet stopper under brug.	Fejlstrømsafbryderen er aktiveret.	Foretag en kontrol af fejlstrømsafbryderen, og nulstil den. Start produktet igen. Hvis problemet varer ved, skal du henvende dig til et godkendt servicecenter.
Vibratorflasken vibrerer ikke.	Vibrationsanordningen sidder fast inde i flasken.	Start produktet, og bank det forsigtigt mod jorden, mens udløseren er aktiveret. Hvis problemet varer ved, skal du henvende dig til et godkendt servicecenter.

**Bemærk!** Ved kontinuerlig brug skal du trykke på låseknappen (B), mens udløseren (A) er aktiveret. Tryk på udløseren 1 gang mere for at frigøre låsen. (Figur 3)

- 3 Når produktet er i brug, skal du hurtigt sætte vibratorflasken ned i betonen.
- 4 Slip udløseren for at stoppe brugen.
- 5 Træk stikket ud, og rengør produktet efter brug.

## 5 Transport

- Lad produktet standse helt, og træk stikket ud af strømkilden, før du flytter produktet.
- Brug håndtaget, når du løfter eller flytter produktet.

## 6 Opbevaring

- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal du opbevare det på et rent og tørt sted utilgængeligt for børn og kæledyr.

## 7 Vedligeholdelse

**⚠ Advarsel!** Tag produktet ud af strømkilden, før du rengør eller udfører vedligeholdelse på produktet.

- Rengør produktet regelmæssigt. Brug en fugtig klud til at rengøre produktet efter hver brug.

## 9 Bortskaffelse

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet.  
Brænd ikke produktet.

## 10 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Spænding	230 V ~ 50 Hz
Strøm	1100 W
Hastighed uden belastning	4400 rpm
Vibrationsamplitude	1,2 mm
Vibrationsfrekvens	240 Hz
Hovedets diameter	Ø35 mm
Beskyttelsesklasse	IPX4
Slangens længde	1,25 m
Dimension uden vibratorflaske (LxHxB)	34 x 10 x 15 cm
Vægt uden vibratorflaske	2,4 kg
Vægt med vibratorflaske	5,5 kg

Støjniveau	
Lydtryksniveau, $L_{pA}$	92 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektniveau, $L_{WA}$	103 dB (A), K=3 dB
Garanteret lydeffektniveau, $L_{WA}$	103 dB (A), K=3dB
Maksimalt vibrationsniveau <sup>1</sup>	4,863 s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

**⚠ Advarsel!** Brug altid høreværn!

**⚠ Advarsel!** Det faktiske vibrations- og støjniveau ved brug af værktøj kan afvige fra den angivne maksimale værdi, afhængigt af hvordan værktøjet bruges og af materialet. Det er derfor nødvendigt at bestemme, hvilke sikkerhedsforanstaltninger der er nødvendige for at beskytte brugeren, baseret på et skøn over eksponering under faktiske arbejdsforhold (under hensyntagen til alle faser af arbejdsrytmen, f.eks. den tid, hvor værktøjet er slukket, og hvor det kører i tomgang, ud over opstartstiden).

<sup>1</sup> De deklarerede værdier for vibrationer og støj, som er målt i henhold til en standardiseret testmetode, kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden og til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Måleværdierne er blevet fastsat i overensstemmelse med EN 60745-1:2009+A11:2010.

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie</b>	<b>21</b>
1.1	Produkt.....	21
1.2	Przeznaczenie.....	21
1.3	Symbol.....	21
1.4	Przegląd produktu.....	21
<b>2</b>	<b>Ogólne zasady bezpiecznej pracy z elektronarzędziem</b>	<b>22</b>
2.1	Bezpieczeństwo w miejscu pracy.....	22
2.2	Bezpieczeństwo elektryczne.....	22
2.3	Bezpieczeństwo osobiste.....	22
2.4	Obsługa i czyszczenie elektronarzędzia.....	23
2.5	Serwisowanie.....	23
<b>3</b>	<b>Bezpieczeństwo</b>	<b>23</b>
3.1	Definicje dotyczące bezpieczeństwa.....	23
3.2	Instrukcja bezpiecznej obsługi.....	23
3.3	Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	23
<b>4</b>	<b>Obsługa</b>	<b>24</b>
4.1	Czynności do wykonania przed użyciem.....	24
4.2	Podłączanie i odłączanie giętkiego węża ....	24
4.3	Obsługa produktu.....	24
<b>5</b>	<b>Transport</b>	<b>24</b>
<b>6</b>	<b>Przechowywanie</b>	<b>24</b>
<b>7</b>	<b>Konserwacja</b>	<b>24</b>
<b>8</b>	<b>Usuwanie problemów</b>	<b>25</b>
<b>9</b>	<b>Utylizacja</b>	<b>25</b>
<b>10</b>	<b>Dane techniczne</b>	<b>25</b>

## 1 Wprowadzenie

### 1.1 Produkt

Produkt to wibrator do betonu.

### 1.2 Przeznaczenie

Produkt służy do usuwania pęcherzyków powietrza z mokrego betonu, dzięki czemu staje się mocniejszy i trwalszy.

### 1.3 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	Stosuj środki ochrony oczu.
	Używaj środków ochrony słuchu.
	Klasa bezpieczeństwa II.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.
	Utylizować jak odpady elektryczne.

### 1.4 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Trzpień wyjściowy
2. Przerzutka
3. Obudowa silnika
4. Spust
5. Przycisk blokady
6. Uchwyt
7. Przewód zasilający
8. Szczotka węglowa
9. Wąż giętki
10. Buława

## 2 Ogólne zasady bezpiecznej pracy z elektronarzędziem

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji zamieszczonych poniżej może spowodować porażenia prądem, pożar lub/i ciężkie obrażenia ciała.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcję na przyszłość.

Termin „elektonarzędzie” pojawiający się w ostrzeżeniach odnosi się do tego konkretnego elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (za pośrednictwem przewodu) lub akumulatorem (bez użycia przewodu).

### 2.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Zadbaj o porządek i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca pracy zwiększają ryzyko wypadku.
- **Nie używaj elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, np. w obecności łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- **Używając elektronarzędzia, zachowaj odpowiednią odległość od dzieci i osób postronnych.** Rozproszony użytkownik może stracić panowanie nad narzędziem.

### 2.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka przewodu musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Z uzienionymi elektronarzędziami nie używaj żadnych przejściówek.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikaj kontaktu ciała z uzienionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, piece czy lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli dojdzie do uziemienia ciała.
- **Nie wystawiaj elektronarzędzia na działanie deszczu ani wilgoci.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używaj przewodu do innych czynności niż podłączenie urządzenia do zasilania. Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania elektronarzędzia. Chroń przewód przed kontaktem ze źródłem wysokiej temperatury, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzone lub splecione przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- **Podczas obsługi elektronarzędzia na zewnątrz używaj przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz.** Użycie przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeśli nie można uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, użyj złącza zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 2.3 Bezpieczeństwo osobiste

- **Podczas obsługi elektronarzędzia zachowaj czujność, obserwuj swoje działania i zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może skutkować ciężkimi obrażeniami ciała.
- **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze używaj środków ochrony oczu.** Środki ochrony indywidualnej, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub środki ochrony słuchu odpowiednie do danej sytuacji, zmniejszają zakres ewentualnych obrażeń ciała.
- **Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Zanim podłączysz elektronarzędzie do źródła zasilania lub/i akumulatora, podniesiesz elektronarzędzie lub je przeniesiesz, upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku lub podłączanie do zasilania elektronarzędzi z przełącznikiem w pozycji włączonej zwiększają ryzyko wypadku.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń z niego wszelkie klucze nastawne i inne narzędzia.** Klucz lub inne narzędzia pozostawione na obracającej się części narzędzia mogą spowodować obrażenia ciała.
- **Nie pochylaj się zbyt mocno nad urządzeniem. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi.** Dzięki temu możesz lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Podczas obsługi urządzenia noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części urządzenia.** Luźne części odzieży, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- **Jeśli urządzenie dostarczone w zestawie z akcesoriami /urządzeniami do odsysania pyłu, upewnij się, że zostały podłączone i są prawidłowo używane.** Używanie akcesoriów odciągających pył może zmniejszyć zagrożenia powodowane przez nadmierne zapylenie.

## 2.4 Obsługa i czyszczenie elektronarzędzia


- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do danego zastosowania. Elektronarzędzie działa optymalnie i bezpiecznie przy obciążeniu, pod kątem którego je skonstruowano.
- Nie używaj narzędzia, jeśli nie można go włączyć i wyłączyć przy użyciu przełącznika. Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć przełącznikiem stwarzają zagrożenie i wymagają naprawy.
- Przed rozpoczęciem regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator. Te zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia.
- Przechowuj elektronarzędzie, z którego nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzie było używane przez dzieci lub osoby, które nie są z nim zaznajomione i nie zapoznały się z zaleceniami dotyczącymi jego bezpiecznej obsługi. Elektronarzędzia są niebezpieczne w przypadku użycia przez nieprzeszkolonych osób.
- Konserwuj elektronarzędzia. Sprawdzić, czy ruchome części nie są nieprawidłowo ustawione lub zakleszczone, czy nie są pęknięte i czy nie występują inne nieprawidłowości, które mogą mieć negatywny wpływ na działanie elektronarzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzia należy je naprawić przed ponownym użyciem. Niedostateczna konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.
- Utrzymuj elektronarzędzia tnące w czystości i dbaj o to, aby ich elementy tnące były odpowiednio ostre. Narzędzia tnące, które są prawidłowo konserwowane i mają odpowiednio ostre elementy tnące, rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- Używaj elektronarzędzia, akcesoriów itp. w sposób zgodny z zaleceniami i z uwzględnieniem warunków pracy oraz przewidzianego zadania. Zastosowanie elektronarzędzi do celów innych niż te, do których są przeznaczone, może powodować zagrożenia.


## 2.5 Serwisowanie

- Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, stosujący identyczne części zamienne. Zapewnia to bezpieczną pracę elektronarzędzia.

## 3 Bezpieczeństwo


### 3.1 Definicje dotyczące bezpieczeństwa

 **Ostrzeżenie!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

 **Przestroga!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów w pobliżu.

**Uwaga!** Informacje istotne w danej sytuacji.

### 3.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

 **Ostrzeżenie!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.
- Nie używaj produktu, jeżeli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem środków odurzających. Powoduje to pogorszenie wzroku, koncentracji, koordynacji i oceny sytuacji.
- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie wolno wprowadzać zmian w produkcie.
- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

### 3.3 Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Elektronarzędzia nie wolno używać w miejscach pracy objętych dyrektywą europejską 94/9/WE.
- Nie używaj produktu w pobliżu źródeł ciepła, na przykład płomieni, papierosów, iskier lub gorących powierzchni.
- Używaj odpowiednich środków ochrony indywidualnej, np. okularów ochronnych i ochronników słuchu.
- Nie kieruj produktu w stronę siebie, innych osób ani zwierząt.
- Naprawa części elektrycznych może być wykonywana wyłącznie przez zatwierdzone centrum serwisowe.

## 4 Obsługa

### 4.1 Czynności do wykonania przed użyciem

**!** **Ostrzeżenie!** Upewnij się, że używasz wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), aby zapobiec porażeniu prądem.

- Sprawdź produkt pod kątem zużycia lub uszkodzeń.

### 4.2 Podłączanie i odłączanie giętkiego węża

**!** **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem obsługi upewnij się, że wąż giętki jest prawidłowo umocowany do trzpienia wyjściowego.

**Uwaga!** Trzpień wyjściowy jest gwintowany lewoskrętnie.

Rysunek 2

- 1 Umocuj wąż giętki do trzpienia wyjściowego.
- 2 Przekręć nakrętkę w lewo, aby ją dokręcić.

**Uwaga!** Przekręć nakrętkę w prawo, aby ją odkręcić.

- 3 Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego.

### 4.3 Obsługa produktu

**!** **Ostrzeżenie!** Nie pozwól, aby przewód zasilający dotykał mokrego betonu, aby zapobiec zwarceniu.

**!** **Przeostrożenie!** Nie ciągnij buławy po ziemi podczas przenoszenia wibratora.

- Zatrzymaj produkt przed wyjęciem buławy z betonu. Buławę wyjmuj powoli.
- Nie trzymaj produktu w tym samym miejscu zbyt długo, aby uniknąć rozwarstwiania się materiału.
- Unikaj ostrego zaginania węża elastycznego, aby zapobiec przegrzaniu.
- Unikaj kontaktu z formą i prętami zbrojeniowymi podczas umieszczania buławy w betonie.
- Jeśli produkt nagle się zatrzyma, ustaw przełącznik w pozycji wyłączonej, wyciągnij przewód ze źródła zasilania i sprawdź szczotki silnika.

**Uwaga!** Uruchom produkt, trzymając buławę w powietrzu lub kładąc ją na miękkiej powierzchni.

**Uwaga!** Jeśli buława nie wibruje po uruchomieniu produktu, stuknij nią delikatnie o podłoże przy naciśniętym spustzie.

- 1 Przytrzymaj uchwyt jedną ręką i obudowę silnika drugą ręką.
- 2 Naciśnij spust, aby włączyć produkt.

**Uwaga!** Aby kontynuować użytkowanie, naciśnij przycisk blokady (B), gdy spust (A) jest wciśnięty. Aby zwolnić blokadę, naciśnij spust jeszcze raz. (Rysunek 3)

- 3 Po włączeniu produktu szybko wóź buławę do betonu.
- 4 Zwolnij spust, aby zatrzymać pracę.
- 5 Wyciągnij wtyczkę zasilania i wyczyść produkt po użyciu.

## 5 Transport

- Przed przeniesieniem produktu wyłącz go, poczekaj, aż się zatrzyma całkowicie i wyjmij wtyczkę ze źródła zasilania.
- Podnosząc lub przenosząc produkt, używaj uchwytu.

## 6 Przechowywanie

- Produkt, który nie będzie używany przez długi czas, należy przechowywać w czystym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

## 7 Konserwacja

**!** **Ostrzeżenie!** Odłącz produkt od gniazda elektrycznego przed czyszczeniem lub konserwacją produktu.

- Czyść produkt regularnie po każdym użyciu, a do czyszczenia używaj wilgotnej ściereczki.

## 8 Usuwanie problemów


Problem	Możliwa przyczyna	Zadanie
Produkt nie włącza się.	Przewód zasilający nie jest podłączony.	Sprawdź przewód zasilający i upewnij się, że jest podłączony.
Produkt zatrzymuje się podczas użytkowania.	Wyłącznik różnicowoprądowy został aktywowany.	Sprawdź wyłącznik różnicowoprądowy i zresetuj go. Uruchoom produkt ponownie, jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
Buława nie wibruje.	Urządzenie wibracyjne utknęło wewnątrz buławy.	Uruchoom produkt i delikatnie stuknij nim o podłoże przy naciśniętym spuście. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.


## 9 Utylizacja

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

## 10 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Napięcie	230V ~ 50 Hz
Moc	1100 W
Prędkość przy braku obciążenia	4400 obr./min
Amplituda wibracji	1,2 mm
Częstotliwość wibracji	240 Hz
Średnica głowicy	Ø35 mm
Stopień ochrony	IPX4
Długość węża	1,25 m
Wymiary bez buławy (dł. x wys. x szer.)	34 x 10 x 15 cm
Masa bez buławy	2,4 kg
Masa z buławą	5,5 kg

 **Ostrzeżenie!** Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

 **Ostrzeżenie!** W zależności od sposobu korzystania z narzędzi i stosowanego materiału rzeczywisty poziom drgań i hałasu podczas pracy może różnić się od podanej wartości maksymalnej. Dlatego należy określić, w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym), które środki zabezpieczające są wymagane, aby chronić użytkownika.

### Poziom hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego, $L_{pA}$	92 dB(A), K=3 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej, $L_{WA}$	103 dB(A), K=3 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, $L_{WA}$	103 dB(A), K=3dB
Maksymalny poziom drgań <sup>1</sup>	4,863 s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Podana wartość emisji drgań została zmierzona znormalizowaną metodą badania i może zostać wykorzystana do porównywania elektronarzędzi oraz przygotowania wstępnej oceny narażenia. Zmierzone wartości zostały ocenione zgodnie z normą EN 60745-1:2009+A11:2010.

<b>1</b>	<b>Einführung</b>	<b>26</b>
1.1	Das Produkt .....	26
1.2	Zweckgebundene Nutzung.....	26
1.3	Symbole.....	26
1.4	Produktübersicht.....	26
<b>2</b>	<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b>	<b>27</b>
2.1	Sicherheit im Arbeitsbereich.....	27
2.2	Elektrische Sicherheit .....	27
2.3	Persönliche Sicherheit.....	27
2.4	Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen.....	28
2.5	Wartung .....	28
<b>3</b>	<b>Sicherheit</b>	<b>28</b>
3.1	Sicherheitshinweise.....	28
3.2	Sicherheitshinweise für die Bedienung .....	28
3.3	Zusätzliche Sicherheitsinformationen .....	28
<b>4</b>	<b>Betrieb</b>	<b>29</b>
4.1	Was vor der Verwendung zu tun ist.....	29
4.2	So verbinden und entfernen Sie die biegsame Welle.....	29
4.3	So verwenden Sie das Produkt.....	29
<b>5</b>	<b>Transport</b>	<b>29</b>
<b>6</b>	<b>Lagerung</b>	<b>29</b>
<b>7</b>	<b>Reinigung und Wartung</b>	<b>29</b>
<b>8</b>	<b>Fehlersuche</b>	<b>30</b>
<b>9</b>	<b>Entsorgung</b>	<b>30</b>
<b>10</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>30</b>

## 1 Einführung

### 1.1 Das Produkt

Bei dem Produkt handelt es sich um einen Betonrüttler.

### 1.2 Zweckgebundene Nutzung

Das Produkt wird verwendet, um Luftblasen aus feuchtem Beton zu entfernen, um ihn fester und haltbarer zu machen.

### 1.3 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Schutzbrille tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Sicherheitsklasse II.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Verordnungen.
	Als Elektroschrott entsorgen.

### 1.4 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Abtriebswelle
2. Gangschaltung
3. Motorgehäuse
4. Auslöser
5. Sperrtaste
6. Griff
7. Stromkabel
8. Kohlebürste
9. Biegsame Welle
10. Vibrierende Flasche

## 2 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen.** Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

### 2.1 Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche sind unfallträchtig.
- **Arbeiten Sie nicht mit Elektrowerkzeugen in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

### 2.2 Elektrische Sicherheit

- **Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen mit der Steckdose kompatibel sein. Modifizieren Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit (geerdeten) Elektrowerkzeugen.** Nicht modifizierte Stecker und kompatible Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder Nässe aus.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- **Schützen Sie das Kabel. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist.** Die Verwendung eines für den Einsatz im Freien geeigneten Kabels reduziert das Risiko eines Stromschlags.

- **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidlich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung.** Die Verwendung eines RCD-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

### 2.3 Persönliche Sicherheit

- **Seien Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, verringern Verletzungen.
- **Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Aus-Stellung ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen.** Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder die Stromzufuhr von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, kann leicht Unfälle verursachen.
- **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstell- oder Schraubenschlüssel.** Ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät nur am vorgesehenen Griff fest. Achten Sie stets auf einen festen Stand und ein gutes Gleichgewicht.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- **Tragen Sie sichere Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- **Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und Auffangzubehör vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung eines Staubsaugers kann staubbedingte Gefahren verringern.

## 2.4 Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

- **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser, sicherer und in der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet.** Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/ oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht bedienen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.
- **Warten Sie Elektrowerkzeuge. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile beschädigt sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen vor der Verwendung reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen verklemmen sich seltener und sind leichter zu kontrollieren.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Bits usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 2.5 Wartung

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturmann warten, der nur identische Ersatzteile verwendet.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## 3 Sicherheit

### 3.1 Sicherheitshinweise

**⚠️ Warnung!** Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

**⚠️ Vorsicht!** Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

**Hinweis!** Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

### 3.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

**⚠️ Warnung!** Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor dem Betrieb.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder berauscht sind. Dadurch werden Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigt.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produktes nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produktes nicht vertraut sind.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Produkt vor.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.

### 3.3 Zusätzliche Sicherheitsinformationen

- Das Elektrowerkzeug darf nicht an Arbeitsplätzen verwendet werden, die unter die europäische Richtlinie 94/9/EG fallen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, z. B. Flammen, Zigaretten, Funken oder heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung, z. B. eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst, andere Personen oder Tiere.
- Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur von einem zugelassenen Servicecenter durchgeführt werden.

## 4 Betrieb

### 4.1 Was vor der Verwendung zu tun ist

**⚠️ Warnung!** Achten Sie darauf, dass Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwenden, um einen Stromschlag zu vermeiden.

- Untersuchen Sie das Produkt auf Abnutzung und Beschädigung.

### 4.2 So verbinden und entfernen Sie die biegsame Welle

**⚠️ Warnung!** Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass die flexible Welle richtig mit der Abtriebswelle verbunden ist.

**Hinweis!** Die Abtriebswelle hat ein Linksgewinde.

Abbildung 2

- 1 Verbinden Sie die biegsame Welle mit der Abtriebswelle.
- 2 Drehen Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn, um sie festzuziehen.

**Hinweis!** Drehen Sie die Mutter im Uhrzeigersinn, um sie zu lösen.

- 3 Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an.

### 4.3 So verwenden Sie das Produkt

**⚠️ Warnung!** Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit dem nassen Beton in Berührung kommt, um elektrische Kurzschlüsse zu vermeiden.

**⚠️ Achtung!** Ziehen Sie die Rüttelflasche beim Bewegen nicht über den Boden.

- Stoppen Sie das Produkt, bevor Sie die Rüttelflasche langsam aus dem Beton ziehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht zu lange im selben Bereich, um eine Trennung des Materials zu vermeiden.
- Vermeiden Sie scharfe Biegungen im flexiblen Schlauch, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Schalungen und Bewehrungsstäben, wenn Sie die Rüttelflasche in den Beton tauchen.
- Wenn das Produkt plötzlich stoppt, schalten Sie den Schalter in die Aus-Position, ziehen Sie das Kabel aus der Stromquelle und überprüfen Sie die Motorbürsten.

**Hinweis!** Starten Sie das Produkt, indem Sie die Rüttelflasche in die Luft halten oder auf eine weiche Oberfläche stellen.

**Hinweis!** Sollte die Rüttelflasche beim Starten des Produkts nicht vibrieren, klopfen Sie sie bei aktiviertem Auslöser leicht auf den Boden.

- 1 Halten Sie mit einer Hand den Griff und mit der anderen Hand das Motorgehäuse fest.
- 2 Drücken Sie den Auslöser, um das Produkt zu starten.

**Hinweis!** Um den Betrieb fortzusetzen, drücken Sie die Sperrtaste (B), während der Auslöser (A) aktiviert ist. Um die Sperre zu lösen, drücken Sie den Abzug noch 1 Mal. (Abbildung 3)

- 3 Wenn das Produkt in Betrieb ist, setzen Sie die Rüttelflasche schnell in den Beton ein.
- 4 Lassen Sie den Auslöser los, um den Betrieb zu beenden.
- 5 Ziehen Sie den Netzstecker und reinigen Sie das Produkt nach dem Gebrauch.

## 5 Transport

- Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt bewegen.
- Benutzen Sie die Griffe, wenn Sie das Produkt anheben oder bewegen.

## 6 Lagerung

- Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Ort auf, an dem Kinder und Haustiere keinen Zugang dazu haben.

## 7 Reinigung und Wartung

**⚠️ Warnung!** Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, bevor Sie es reinigen oder warten.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Verwenden Sie nach jedem Gebrauch zum Reinigen ein feuchtes Tuch.

## 8 Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Produkt startet nicht.	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.	Überprüfen Sie das Stromkabel und stellen Sie sicher, dass es angeschlossen ist.
Das Produkt stoppt während des Gebrauchs.	Der Fehlerstromschutzschalter ist aktiviert.	Überprüfen Sie den Fehlerstromschutzschalter und setzen Sie ihn zurück. Starten Sie das Produkt erneut. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
Die Rüttelflasche vibriert nicht.	Die Rüttelvorrichtung ist in der Flasche gefangen.	Starten Sie das Produkt und klopfen Sie es vorsichtig auf den Boden, während der Auslöser aktiviert wird. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.

## 9 Entsorgung

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

## 10 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Spannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1100 W
Geschwindigkeit ohne Last	4400 U/min
Schwingungsverstärkung	1,2 mm
Schwingungsfrequenz	240 Hz
Kopfdurchmesser	Durchmesser35 mm
Schutzklasse	IPX4
Schlauchlänge	1,25 m
Abmessungen ohne Rüttelflasche (LxHxB)	34 x 10 x 15 cm
Gewicht ohne die Rüttelflasche	2,4 kg
Gewicht mit der Rüttelflasche	5,5 kg

Geräuschpegel	
Schalldruckpegel, $L_{pA}$	92 dB(A), K=3 dB
Gemessener Schalleistungspegel, $L_{WA}$	103 dB(A), K=3 dB
Garantierter Schalleistungspegel, $L_{WA}$	103 dB(A), K=3dB
Maximaler Vibrationspegel <sup>1</sup>	4.863 s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Die deklarierten Werte für Vibration und Lärm, die nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen wurden, können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge miteinander und für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden. Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745-1:2009+A11:2010 übermittelt.



**Warnung!** Stets Gehörschutz tragen!



**Warnung!** Der tatsächliche Vibrations- und Lärmpegel bei der Verwendung von Werkzeugen kann je nach Art der Verwendung des Werkzeugs und des Materials vom angegebenen Höchstwert abweichen. Daher muss ermittelt werden, welche Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz des Anwenders erforderlich sind, und zwar auf der Grundlage einer Abschätzung der Exposition unter tatsächlichen Betriebsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, z. B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist und sich im Leerlauf befindet, zusätzlich zur Anlaufzeit).

# Sisällysluettelo

<b>1</b>	<b>Johdanto</b>	<b>31</b>
1.1	Tuote	31
1.2	Käyttötarkoitus	31
1.3	Symbolit	31
1.4	Tuotteen yleiskuvas	31
<b>2</b>	<b>Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset</b>	<b>32</b>
2.1	Työalueen turvallisuus	32
2.2	Sähköturvallisuus	32
2.3	Henkilökohtainen turvallisuus	32
2.4	Sähkötyökalun käyttö ja hoito	32
2.5	Huolto	33
<b>3</b>	<b>Turvallisuus</b>	<b>33</b>
3.1	Turvallisuusmääräykset	33
3.2	Käytön turvaohjeet	33
3.3	Turvallisuutta koskevat lisätiedot	33
<b>4</b>	<b>Käyttö</b>	<b>33</b>
4.1	Ennen käyttöä	33
4.2	Joustavan akselin liittäminen ja irrottaminen	33
4.3	Tuotteen käyttäminen	34
<b>5</b>	<b>Kuljettaminen</b>	<b>34</b>
<b>6</b>	<b>Säilytys</b>	<b>34</b>
<b>7</b>	<b>Ylläpito</b>	<b>34</b>
<b>8</b>	<b>Vianetsintä</b>	<b>34</b>
<b>9</b>	<b>Hävittäminen</b>	<b>35</b>
<b>10</b>	<b>Tekniset tiedot</b>	<b>35</b>

## 1 Johdanto

### 1.1 Tuote

Tuote on betonitärtytin.

### 1.2 Käyttötarkoitus

Tuotetta käytetään poistamaan ilmapuolia märästä betonista, jotta betonista tulisi vahvempi ja kestävämpi.

### 1.3 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Suojausluokka II.
	Tämä tuote on siihen sovellettavien EU-direktiivien ja säännösten mukainen.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkajätteen mukana.

### 1.4 Tuotteen yleiskuvas

Kuva 1

1. Ulostuloakseli
2. Vaihe
3. Moottorin kotelo
4. Liipaisin
5. Lukituspainike
6. Kahva
7. Virtakaapeli
8. Hiiliharja
9. Joustava akseli
10. Tärypullo

## 2 Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset

Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet.

Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

**Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempiä käyttöä varten.**

Varoituksissa oleva termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivaa (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

### 2.1 Työalueen turvallisuus

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna. **Sotkuiset tai pimeät alueet aiheuttavat onnettomuusriskin.**
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdyshaluttissa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä. **Sähkötyökalusta syntyy kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryn.**
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla käyttäessäsi sähkötyökalua. Voit menettää työkalun hallinnan, mikäli suuntaat huomiosi muualle.

### 2.2 Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalujen pistokkeiden on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muokata millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muokkaamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin tai jääkaappiin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteille olosuhteille. Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan kannan tai vedä sähkötyökalua siten, että pidät kiinni vain johdosta, **Äläkä koskaan irrota sitä pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla lämmöstä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa paikassa ei voida välttää, käytä vikavirtasuojattua (RCD) virransyöttöä. Vikavirtasuojaus vähentää sähköiskun riskiä.

### 2.3 Henkilökohtainen turvallisuus

- Pysy valppaana, katso, mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä aina, kun käytät sähkötyökalua. **Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Jos huomiosi herpaantuu pieneksikin hetkeksi käyttäessäsi sähkötyökalua, seurauksena voi olla vakava henkilövamma.
- Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina suojalaseja. Olosuhteiden vaatimukset täyttävien henkilösuojainten käyttäminen vähentää käyttäjille aiheutuvia vammoja. Näitä ovat muun muassa hengityssuojain, liukumattomat turvajalkineet, suojakypärä ja kuulosuojaimet.
- Estä tuotteen tahaton käynnistyminen. **Varmista, että kytkin on off-asennossa, ennen kuin kytket työkalun virtalähteeseen ja/tai akkuun taikka nostat tai kannat työkalua.** Jos kannat sähkötyökalua sormi virtakytkimellä tai kytket sähkötyökalun virtalähteeseen siten, että virtakytkin on päällä, seurauksena voi olla tapaturma.
- Poista mahdolliset säätöavaimet tai jakoavaimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Jakoavain tai avain, joka on jätetty kiinni sähkötyökalun pyöryvään osaan, voi aiheuttaa henkilövamman.
- Älä kurota. Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino. Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita yllättävissä tilanteissa.
- Käytä asianmukaisia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat juuttua liikkuviin osiin.
- Jos laitteessa on kytkentämahdollisuus pölynpoisto- ja keräyslaitteelle, varmista, että se kytketään ja että sitä käytetään oikein. Pölyssäiliön käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

### 2.4 Sähkötyökalun käyttö ja hoito

- Älä yritä runnoa sähkötyökalua. Käytä käyttötarkoitukseen suunniteltua sähkötyökalua. Oikean sähkötyökalun avulla työ sujuu paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, jota varten se on suunniteltu.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos virtakytintä ei voi kääntää päälle ja pois. Jos sähkötyökalua ei voi ohjata kytkimellä, se on vaarallinen ja se pitää korjata.
- Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai irrota akku sähkötyökalusta ennen kuin säädät työkalua, vaihdat lisävarusteita tai siirrä työkalun varastoon. Tällaiset varoimet vähentävät riskiä, että sähkötyökalu käynnistetään vahingossa.

- Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, äläkä anna sähkötyökalua sellaisen henkilön käyttöön, joka ei ole perehtynyt sen käyttöön sitä tai näihin ohjeisiin. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- Huolehdi sähkötyökalujen kunnosta. Tarkista etteivät liikkuvat osat ole väärin suunnattuja tai kiinni juuttuvia ja ettei mikään osa ole vaurioitunut sekä kaikki muut tekijät, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkureunat, eivät juutu kiinni niin helposti ja niitä on helpompi hallita.
- Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti siten, että otat huomioon työolosuhteet ja suoritettavan tehtävän. Sähkötyökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin tehtäviin voi aiheuttaa vaaratilanteen.

## 2.5 Huolto

- Huollata sähkötyökalusi pätevällä korjaajalla, joka käyttää vain täysin samanlaisia varaosia. Tämä varmistaa, että sähkötyökalu pysyy turvallisena käyttäjä.

## 3 Turvallisuus

### 3.1 Turvallisuusmääräykset

**!** **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

**!** **Huomio!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

**Huom.** Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

### 3.2 Käytön turvaohjeet

**!** **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Lue varoitusmerkinnät ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai päihtynyt. Nämä seikat heikentävät näkökykyäsi, valppauttasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.

- Älä tee tuotteeseen muutoksia.
- Käytä tuotetta pelkästään sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

### 3.3 Turvallisuutta koskevat lisätiedot

- Sähkötyökalua ei saa käyttää työpaikoilla, jotka kuuluvat EU:n direktiivin 94/9/EY soveltamisalaan.
- Älä käytä tuotetta lähellä lämmönlähteitä, joita ovat esimerkiksi liekit, savukkeet, kipinät tai kuumat pinnat.
- Käytä asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita, esimerkiksi suojalaseja ja korvasuojaimia.
- Älä suuntaa tuotetta itseäsi, muita ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Sähköisten osien korjauksen saa tehdä vain valtuutettu huoltokeskus.

## 4 Käyttö

### 4.1 Ennen käyttöä

**!** **Varoitus!** Varmista, että käytät vikavirtasuojaa sähköiskun välttämiseksi.

- Tarkasta tuote kulumisen ja vaurioiden varalta.

### 4.2 Joustavan akselin liittäminen ja irrottaminen

**!** **Varoitus!** Varmista ennen käyttöä, että joustava akseli on liitetty oikein ulostuloakseliin.

**Huom.** Lähtöakselissa on vasenkätinen kierre.

Kuva 2

- 1 Liitä joustava akseli ulostuloakseliin.
- 2 Kiristä mutteri kiertämällä sitä vastapäivään.

**Huom.** Löysää mutteria kiertämällä sitä myötäpäivään.

- 3 Liitä virtajohto virtalähteeseen.

### 4.3 Tuotteen käyttäminen

**⚠ Varoitus!** Älä anna virtajohton koskettaa märkää betonia oikosulkujen välttämiseksi.

**⚠ Huomio!** Älä vedä tärypulloa maata pitkin, kun siirrät sitä.

- Pysäytä tuote ennen kuin irrotat tärypullon hitaasti betonista.
- Älä käytä tuotetta samalla alueella liian pitkään, jotta materiaalit eivät pääse erottumaan toisistaan.
- Estä taipuisan letkun terävät mutkat ylikuumenemisen estämiseksi.
- Älä anna tärypullon koskettaa muotteja ja raudoitustankoja, kun asetat sen betoniin.
- Jos tuote pysähtyy äkillisesti, käännä kytkin off-asentoon, irrota kaapeli virtalähteestä ja tarkista moottorin harjat.

**Huom.** Käynnistä tuote siten, että tärypullo ilmassa, tai aseta se pehmeälle pinnalle.

**Huom.** Jos tärypullo ei tärise, kun käynnistät tuotteen, napauta sitä kevyesti maahan samalla kun liipaisin on aktivoitu.

- 1 Pidä kahvasta kiinni yhdellä kädellä ja moottorin kotelosta toisella kädellä.
- 2 Paina liipaisinta, niin laite käynnistyy.

## 8 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei käynnisty.	Virtajohtoa ei ole kytketty.	Tarkista virtajohto ja varmista, että se on kytketty.
Tuote pysähtyy käytön aikana.	Vikavirta suoja on aktivoitu.	Tarkista vikavirtasuoja ja kuittaa se. Käynnistä tuote uudelleen, ja jos ongelma jatkuu, käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
Tärypullo ei tärise.	Tärylaite on jumissa pullon sisällä.	Käynnistä tuote ja napauta sitä kevyesti maahan liipaisimen ollessa aktivoituna. Jos ongelma jatkuu, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

**Huomaa!** Jos haluat jatkaa käyttöä, paina lukituspainiketta (B), kun laukaisin (A) on aktivoitu. Vapauta lukitus painamalla liipaisinta vielä kerran. (Kuva 3)

- 3 Kun tuote on käytössä, aseta tärypullo nopeasti betoniin.
- 4 Voit pysäyttää toiminnan vapauttamalla liipaisimen.
- 5 Irrota virtapistoke ja puhdista tuote käytön jälkeen.

## 5 Kuljettaminen

- Anna tuotteen pysähtyä kokonaan ja irrota pistoke virtalähteestä ennen kuin siirrät tuotetta.
- Käytä kahvoja, kun nostat tai siirrät tuotetta.

## 6 Säilytys

- Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa, lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.

## 7 Ylläpito

**⚠ Varoitus!** Irrota tuote virtalähteestä ennen tuotteen puhdistamista tai huoltoa.

- Puhdista tuote säännöllisesti ja puhdista se kostealla liinalla jokaisen käytön jälkeen.

## 9 Hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

## 10 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Arvo
Jännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	1100 W
Kuormittamaton nopeus	4400 rpm
Värähdysamplitudi	1,2 mm
Värähdystaajuus	240 Hz
Pään halkaisija	Ø 35 mm
Suojausluokka	IPX4
Letkun pituus	1,25 m
Mitat ilman tärypulloa (P x K x L)	34 x 10 x 15 cm
Paino ilman tärypulloa	2,4 kg
Paino tärypullon kanssa	5,5 kg

Melutasot	
Äänenpainetaso, $L_{pA}$	92 dB(A), K=3 dB
Mitattu äänitehotaso, $L_{WA}$	103 dB(A), K=3 dB
Taattu äänitehotaso, $L_{WA}$	103 dB(A), K=3 dB
Suurin värähtelyn taso <sup>1</sup>	4,863 m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>



**Varoitus!** Käytä aina kuulosuojaimia!



**Varoitus!** Todellinen värähtely- ja melutaso työkalun käytön aikana voi poiketa määritetystä enimmäisarvosta käytettävän ja materiaalin mukaan. Sen vuoksi on välttämätöntä määrittää, mitä turvatoimenpiteitä tarvitaan käyttäjän suojaamiseen todellisissa käyttöolosuhteissa syntyvän arvioidun altistumisen mukaisesti (huomioiden kaikki työvaiheet, kuten työkalun virrankatkaisuaajan, tyhjäkäyntiajan ja käynnistysajan).

<sup>1</sup> Ilmoitettuja värähtely- ja meluarvoja, jotka on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun ja alustavaan altistumisarviointiin. Mittausarvot on määritetty standardin EN 60745-1:2009+A11:2010 mukaisesti.

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>36</b>
1.1	Le produit.....	36
1.2	Utilisation prévue.....	36
1.3	Symboles.....	36
1.4	Présentation du produit.....	36
<b>2</b>	<b>Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques</b>	<b>37</b>
2.1	Sécurité sur le lieu de travail.....	37
2.2	Sécurité électrique.....	37
2.3	Sécurité personnelle.....	37
2.4	Utilisation et entretien des outils électriques.....	37
2.5	Entretien.....	38
<b>3</b>	<b>Sécurité</b>	<b>38</b>
3.1	Définitions relatives à la sécurité.....	38
3.2	Consignes de sécurité pour le fonctionnement.....	38
3.3	Informations complémentaires sur la Sécurité.....	38
<b>4</b>	<b>Utilisation</b>	<b>38</b>
4.1	À faire avant l'utilisation.....	38
4.2	Pour raccorder et retirer l'arbre flexible.....	38
4.3	Pour utiliser le produit.....	39
<b>5</b>	<b>Transport</b>	<b>39</b>
<b>6</b>	<b>Stockage</b>	<b>39</b>
<b>7</b>	<b>Maintenance</b>	<b>39</b>
<b>8</b>	<b>Dépannage</b>	<b>39</b>
<b>9</b>	<b>Mise au rebut</b>	<b>40</b>
<b>10</b>	<b>Données techniques</b>	<b>40</b>

## 1 Introduction

### 1.1 Le produit

Le produit est un vibreur à béton.

### 1.2 Utilisation prévue

Ce produit est utilisé pour évacuer les bulles d'air du béton humide afin de le rendre plus résistant et plus durable.

### 1.3 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez ces instructions pour référence future.
	Portez des lunettes de protection.
	Portez une protection auditive.
	Catégorie de sécurité II.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes applicables.
	Recycler comme déchet électrique.

### 1.4 Présentation du produit

Figure 1

1. Aiguille de sortie
2. Dérailleur
3. Carter moteur
4. Gâchette
5. Bouton de verrouillage
6. Poignée
7. Câble d'alimentation
8. Brosse en carbone
9. Arbre flexible
10. Aiguille vibrante

## 2 Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

Lisez l'ensemble des avertissements de sécurité et des instructions. Tout non-respect des avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.

Les termes « outil électrique » utilisés dans les avertissements font référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou sur batterie (sans fil).

### 2.1 Sécurité sur le lieu de travail

- **Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### 2.2 Sécurité électrique

- **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre (à la masse).** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **Ne maltraitez pas le fil. Ne jamais utiliser le fil pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Éloignez le fil de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** Les fils d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation à l'extérieur.** L'utilisation d'un fil adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par dispositif à courant résiduel (DCR).** L'utilisation d'un DCR réduit le risque de choc électrique.

### 2.3 Sécurité personnelle

- **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures corporelles graves.
- **Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Un équipement de protection, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, utilisé dans des conditions appropriées, réduira les blessures corporelles.
- **Prévenez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt a vant de brancher la source d'alimentation et/ou le bloc-batterie, et de saisir ou de porter l'outil.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est allumé est propice à des accidents.
- **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil en marche.** Une clé fixée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- **Ne tendez pas trop les bras. Gardez un bon appui et un bon équilibre à tout moment. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.**
- **Habillez-vous de façon appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- **Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les dangers liés à la poussière.

### 2.4 Utilisation et entretien des outils électriques

- **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche.** L'outil électrique adéquat effectuera le travail bien mieux et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc-batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoires ou de remiser les outils.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Remisez les outils électriques à l'arrêt hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de l'utiliser.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- **Entretenez les outils électriques. Vérifiez si les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, si les pièces ne sont pas cassées et si rien n'est susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- **Veillez à ce que les outils de coupe restent affûtés et propres.** Les outils de coupe dotés d'arêtes tranchantes correctement entretenus sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut induire une situation dangereuse.

## 2.5 Entretien

- **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.

## 3 Sécurité

### 3.1 Définitions relatives à la sécurité

**⚠ Avertissement !** Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

**⚠ Attention !** Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

**Remarque !** Informations nécessaires dans une situation donnée.

### 3.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

**⚠ Attention !** Le non-respect de ces instructions peut entraîner un risque de mort ou de blessures.

- Veuillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou en état d'ébriété. Cela diminuera votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes utiliser le produit sans en avoir une connaissance adéquate.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisez le produit uniquement pour sa fonction spécifiée.

### 3.3 Informations complémentaires sur la Sécurité

- L'outil électrique ne doit pas être utilisé sur des lieux de travail couverts par la directive européenne 94/9/CE.
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur, par exemple des flammes, des cigarettes, des étincelles ou des surfaces chaudes.
- Utilisez l'équipement de protection individuelle applicable, par exemple une paire de lunettes de sécurité et une protection auditive.
- Ne pointez pas le produit vers vous-même, d'autres personnes ou des animaux.
- La réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un centre de service agréé.

## 4 Utilisation

### 4.1 À faire avant l'utilisation

**⚠ Avertissement !** Veillez à utiliser un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) pour éviter tout risque de choc électrique.

- Inspectez le produit afin d'en détecter toute usure ou tout dommage.

### 4.2 Pour raccorder et retirer l'arbre flexible

**⚠ Attention !** Avant toute utilisation, assurez-vous que l'arbre flexible est correctement raccordé à l'arbre de sortie.

**Remarque !** L'arbre de sortie est doté d'un filetage gauche.

Figure 2

1 Raccordez l'arbre flexible à l'arbre de sortie.

2 Tournez l'écrou dans le sens antihoraire pour le serrer.

**Remarque !** Tournez l'écrou dans le sens horaire pour le desserrer.

3 Branchez le câble d'alimentation à la prise secteur.

### 4.3 Pour utiliser le produit

**⚠ Attention !** Ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec le béton humide pour éviter tout court-circuit.

**⚠ Attention !** Ne traînez pas l'aiguille vibrante sur le sol pour la déplacer.

- Arrêtez le produit avant de retirer lentement l'aiguille vibrante à béton.
- Ne faites pas fonctionner le produit trop longtemps au même endroit pour éviter la séparation des composants.
- Empêchez les coudes serrés dans le flexible pour éviter toute surchauffe.
- Empêchez tout contact avec les coffrages et les barres d'armature en plongeant l'aiguille vibrante dans le béton.
- Si le produit s'arrête soudainement, mettez l'interrupteur en position d'arrêt puis débranchez le câble de la prise secteur et vérifiez les brosses du moteur.

**Remarque !** Démarrez le produit avec l'aiguille vibrante en l'air ou posez-la sur une surface souple.

**Remarque !** Si l'aiguille ne vibre pas quand vous démarrez le produit, tapez-la délicatement sur le sol tout en appuyant sur la gâchette.

1 Tenez la poignée d'1 main et le carter moteur de l'autre.

2 Appuyez sur la gâchette pour allumer le produit.

**Remarque !** Pour un fonctionnement continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (B) tout en appuyant sur la gâchette (A). Pour déverrouiller, appuyez à nouveau sur la gâchette. (Figure 3)

3 Une fois le produit activé, plongez rapidement l'aiguille vibrante dans le béton.

4 Relâchez la gâchette pour arrêter l'opération

5 Débranchez la fiche d'alimentation et nettoyez le produit après utilisation.

## 5 Transport

- Laissez le produit s'arrêter complètement et débranchez la fiche de la prise secteur avant de le déplacer.
- Utilisez la poignée pour soulever ou déplacer le produit.

## 6 Stockage

- Si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

## 7 Maintenance

**⚠ Attention !** Débranchez le produit de la prise secteur avant de le nettoyer ou d'en effectuer la maintenance.

- Après chaque utilisation, nettoyez régulièrement le produit à l'aide d'un chiffon humide.

## 8 Dépannage

Problème	Cause possible	Tâche
Le produit ne démarre pas.	Le câble d'alimentation n'est pas branché correctement.	Vérifiez le câble d'alimentation et veillez à ce qu'il soit bien branché.
Le produit s'arrête pendant l'utilisation.	Le DCC est enclenché.	Vérifiez le DCC et réinitialisez-le. Redémarrez le produit et si le problème persiste, référez-vous à un centre de réparation agréé.
L'aiguille vibrante ne vibre pas.	Le système de vibration est bloqué à l'intérieur de l'aiguille.	Démarrez le produit et tapez-le délicatement sur le sol tout en appuyant sur la gâchette. Si le problème persiste, adressez-vous à un centre de service agréé.

## 9 Mise au rebut

- Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

## 10 Données techniques

Spécifications	Valeur
Tension	230V ~ 50 Hz
Puissance	1100 W
Vitesse à vide	4400 tr/min.
Amplitude de vibration	1,2 mm
Fréquence de vibration	240 Hz
Diamètre de la tête	Ø35 mm
Indice de protection	IPX4
Longueur du flexible	2 m
Dimensions sans l'aiguille vibrante (LxHxP)	34 x 10 x 15 cm
Poids sans l'aiguille vibrante	2,4 kg
Poids avec l'aiguille vibrante	5,5 kg

### Niveaux de bruit

Niveau de pression acoustique, $L_{pA}$	92 dB(A), K=3 dB
Niveau de puissance acoustique mesuré, $L_{WA}$	103 dB(A), K=3 dB
Niveau de puissance acoustique garanti, $L_{WA}$	103 dB(A), K=3 dB
Niveau de vibrations maximum <sup>1</sup>	4,863 $s^2$ , K=1,5 $m/s^2$

**⚠ Attention !** Toujours porter une protection auditive !

**⚠ Attention !** Le niveau réel de vibration et de bruit lors de l'utilisation des outils peut différer de la valeur maximale spécifiée, en fonction de la façon dont l'outil est utilisé et du matériau. Il convient dès lors de déterminer les mesures de sécurité nécessaires pour protéger l'utilisateur, sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles de fonctionnement (en tenant compte de toutes les étapes du cycle de travail, par exemple le moment où l'outil est éteint et celui où il est au point mort, en plus du temps de démarrage).

<sup>1</sup> Les valeurs déclarées pour les vibrations et le bruit, mesurées selon une méthode de test normalisée, peuvent être utilisées pour une comparaison de différents outils et une évaluation préliminaire de l'exposition. Les valeurs de mesure ont été déterminées conformément à la norme EN 60745-1:2009+A11:2010.

# Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Inleiding</b>	<b>41</b>
1.1	Het product .....	41
1.2	Beoogd gebruik.....	41
1.3	Symbolen .....	41
1.4	Productoverzicht .....	41
<b>2</b>	<b>Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrisch gereedschap</b>	<b>42</b>
2.1	Veiligheid werkgebied .....	42
2.2	Elektrische veiligheid .....	42
2.3	Persoonlijke veiligheid.....	42
2.4	Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap.....	43
2.5	Service.....	43
<b>3</b>	<b>Veiligheid</b>	<b>43</b>
3.1	Definities van veiligheid.....	43
3.2	Veiligheidsvoorschriften voor gebruik.....	43
3.3	Aanvullende veiligheidsinformatie .....	43
<b>4</b>	<b>Gebruik</b>	<b>43</b>
4.1	Vóór gebruik doen .....	43
4.2	De flexibele as aansluiten en verwijderen...44	
4.3	Het product gebruiken .....	44
<b>5</b>	<b>Vervoeren</b>	<b>44</b>
<b>6</b>	<b>Opbergen</b>	<b>44</b>
<b>7</b>	<b>Onderhoud</b>	<b>44</b>
<b>8</b>	<b>Problemen oplossen</b>	<b>45</b>
<b>9</b>	<b>Afvoeren</b>	<b>45</b>
<b>10</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>45</b>

# 1 Inleiding

## 1.1 Het product

Het product is een betontrilplaat

## 1.2 Beoogd gebruik

Het product wordt gebruikt om luchtbellen uit nat beton te verwijderen om het sterker en duurzamer te maken.

## 1.3 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.
	Draag oogbescherming.
	Draag gehoorbeschermers.
	Veiligheidsklasse II
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -regelgeving.
	Recyclen als elektrisch afval.

## 1.4 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Uitgaande as
2. Versnelling
3. Motorbehuizing
4. Trekker
5. Vergrendelknop
6. Hendel
7. Netsnoer
8. Koolborstel
9. Flexibele as
10. Vibrerende fles

## 2 Algemene veiligheids- waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Wanneer u de waarschuwingen en instructies niet opvolgt, kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel het gevolg zijn.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in de waarschuwingen verwijst naar uw met netvoeding (met snoer) of met accu (snoerloos) aangedreven elektrische gereedschap.

### 2.1 Veiligheid werkgebied

- **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.**  
Rommelige of donkere terreinen nodigen uit tot ongelukken.
- **Gebruik elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen creëren vonken, waardoor het stof of de dampen zouden kunnen ontbranden.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een elektrisch gereedschap gebruikt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle verliezen.

### 2.2 Elektrische veiligheid

- **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten passen op het contact. Breng nooit wijzigingen aan in de stekker. Gebruik geen adapters bij geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contacten verkleinen het gevaar van elektrische schokken.
- **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken, zoals leidingen, radiators, fornuizen en koelkasten.** Er is een groter risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard of in contact met massa is.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Wanneer er water in een elektrisch gereedschap komt, vergroot dat het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik het snoer niet verkeerd. Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen, eraan te trekken of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Snoeren die zijn beschadigd of in de knoop zitten, verhogen het risico op elektrische schokken.

- **Wanneer u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, moet u een verlengsnoer gebruiken dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een door een aardlekschakelaar beschermde voeding.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### 2.3 Persoonlijke veiligheid

- **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik geen elektrische gereedschappen wanneer u moe of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Veiligheidsuitrusting als een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een hard hoofddeksel of gehoorbescherming, gebruikt in de juiste omstandigheden, verkleint de kans op lichamelijk letsel.
- **Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op een stroombron en/of accupakket, het optilt of draagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het activeren van elektrisch gereedschap met de schakelaar aan nodigt uit tot ongelukken.
- **Verwijder eventuele stel- en moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergebleven (moer)sleutel die is bevestigd aan een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan resulteren in lichamelijk letsel.
- **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goed houvast en bewaar uw evenwicht.** Dan hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- **Als apparaten een aansluiting hebben voor voorzieningen voor het afzuigen en verzamelen van stof, zorg er dan voor dat deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Toepassing van stofafzuiging kan stofgerelateerde gevaren oplossen.

## 2.4 Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrische gereedschap kunt u het karwei beter en veiliger uitvoeren in het tempo waarvoor het was ontworpen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar het niet aan- en uitzet.** Een elektrisch gereedschap dat niet kan worden bediend met de schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Neem de stekker uit de stroombron en/of maak het accupakket los van de energiebron alvorens afstellingen te doen, accessoires te wijzigen of elektrische gereedschappen op te slaan.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- **Sla inactieve elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen en laat mensen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies het elektrische gereedschap niet gebruiken.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
- **Elektrisch gereedschap onderhouden. Controleer op onjuiste uitlijning of vastlopen van bewegende delen, breuken in delen en enige andere toestand die van invloed kan zijn op de werking van het elektrische gereedschap. Laat een beschadigd elektrisch gereedschap vóór gebruik repareren.** Ongelukken worden vaak veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Juist onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden lopen minder gauw vast en zijn eenvoudiger te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, accessoires, gereedschapsbitjes enz. volgens deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die afwijken van waarvoor het bedoeld is, zou tot een gevaarlijke situatie kunnen leiden.

## 2.5 Service

- **Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerd reparatiemonteur, die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dat garandeert dat het elektrische gereedschap veilig blijft.

## 3 Veiligheid

### 3.1 Definities van veiligheid

**! Waarschuwing!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

**! Voorzichtig!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

**Let op!** Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

### 3.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

**! Waarschuwing.** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Lees en volg de waarschuwingsinstructies voor gebruik.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed bent. Dat vermindert uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.
- Gebruik het product alleen voor de beoogde functie.

### 3.3 Aanvullende veiligheidsinformatie

- Het elektrische apparaat mag niet worden gebruikt op werkplekken die vallen onder de Europese Richtlijn 94/9/EG.
- Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen, zoals vlammen, sigaretten, vonken of hete oppervlakken.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril en gehoorbescherming.
- Richt het product niet op uzelf, andere personen of dieren.
- Reparatie van elektrische onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

## 4 Gebruik

### 4.1 Vóór gebruik doen

**! Waarschuwing!** Zorg ervoor dat u een aardlekschakelaar gebruikt om elektrische schokken te voorkomen.

- Controleer het product op slijtage en schade.

## 4.2 De flexibele as aansluiten en verwijderen

**⚠ Waarschuwing.** Controleer voor gebruik of de buigzame as goed is aangesloten op de uitgaande as.

**Let op!** De uitgaande as heeft linkse schroefdraad.

Afbeelding 2

**1** Sluit de flexibele as aan op de uitgaande as.

**2** Draai de moer tegen de klok in om hem vast te draaien.

**Let op!** Draai de moer met de klok mee om hem los te draaien.

**3** Sluit het netsnoer aan op de stroomtoevoer.

## 4.3 Het product gebruiken

**⚠ Waarschuwing.** Laat de voedingskabel niet in contact komen met het natte beton om kortsluiting te voorkomen.

**⚠ Voorzichtig!** Sleep de trilflles niet over de grond als u hem verplaatst.

- Stop het product voordat je de trilflles langzaam uit het beton haalt.
- Gebruik het product niet te lang in dezelfde ruimte om scheiding van het materiaal te voorkomen.
- Voorkom scherpe bochten in de flexibele slang om oververhitting te voorkomen.
- Voorkom contact met vormen en staafstaal als je de trilflles in het beton steekt.
- Als het product plotseling stopt, zet u de schakelaar uit, trekt u de kabel uit de voedingsbron en controleert u de motorborstels.

**Let op!** Start het product met de trilflles in de lucht of zet hem op een zachte ondergrond.

**Let op!** Als de trilflles niet trilt als u het product start, tikt u er zachtjes mee op de grond terwijl de trekker is geactiveerd.

**1** Houd de handgreep met 1 hand en de motorbehuizing met de andere hand vast.

**2** Druk op de trekker om het product te starten.

**Let op!** Voor een continue werking drukt u op de vergrendelknop (B) terwijl de trekker (A) geactiveerd is. Druk de trekker nog 1 keer in om de vergrendeling op te heffen. (Afbeelding 3)

**3** Als het product in gebruik is, plaatst u de trilflles snel in het beton.

**4** Laat de trekker los om het gebruik te stoppen.

**5** Na gebruik trekt u de stekker uit het stopcontact en maakt u het product schoon.

## 5 Vervoeren

- Laat het product volledig tot stilstand komen en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het product verplaatst.
- Gebruik de handgreep wanneer u het product optilt of verplaatst.

## 6 Opbergen

- Als het product gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een schoon en droog gebied waar kinderen en huisdieren geen toegang hebben.

## 7 Onderhoud

**⚠ Waarschuwing.** Koppel het product los van het stroombron voordat u het product schoonmaakt of er onderhoud aan verricht.

- Maak het product na gebruik regelmatig schoon met een vochtige doek.

## 8 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Taak
Het product start niet.	De stroomkabel is niet aangesloten.	Controleer de voedingskabel en zorg ervoor dat hij aangesloten is.
Het product stopt tijdens gebruik.	De aardlekschakelaar is geactiveerd.	Controleer de aardlekschakelaar en stel hem opnieuw in. Start het product opnieuw. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met een erkend servicecentrum.
De triffles trilt niet.	Het trilapparaat zit vast in de fles.	Start het product en tik het zachtjes op de grond terwijl de trekker is geactiveerd. Neem contact op met een erkend servicecentrum als het probleem zich blijft voordoen.

## 9 Afvoeren

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

## 10 Technische gegevens

Specificatie	Waarde
Spanning	230V~50 Hz
Vermogen	1100 W
Geen laadsnelheid	4400 tpm
Trillingsamplitude	1,2 mm
Trilfrequentie	240 Hz
Diameter kop	Ø35 mm
Beschermingsklasse	IPX4
Lengte van de slang	1,25 m
Afmeting zonder triffles (LxHxB)	34 x 10 x 15 cm
Gewicht zonder triffles	2,4 kg
Gewicht met triffles	5,5 kg

Geluidsniveaus	
Geluidsdrukniveau, $L_{pA}$	92 dB(A), K=3 dB
Gemeten geluidsvermogeniveau, $L_{wA}$	103 dB(A), K=3 dB
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau, $L_{wA}$	103 dB(A), K=3 dB
Maximaal trillingsniveau <sup>1</sup>	4,863 m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>

<sup>1</sup> De opgegeven waarden voor trillingen en geluid, gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode, kunnen worden gebruikt om verschillende werktuigen met elkaar te vergelijken en om de blootstelling vooraf te beoordelen. De meetwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745-1:2009+A11:2010.



**Waarschuwing.** Draag altijd gehoorbeschermers!



**Waarschuwing.** De werkelijke trillings- en geluidsniveaus bij het gebruik van gereedschap kunnen verschillen van de opgegeven maximumwaarden, afhankelijk van hoe het gereedschap wordt gebruikt en van het materiaal waarmee het gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk om vast te stellen welke veiligheidsmaatregelen vereist zijn om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in feitelijke werkomstandigheden (rekening houdend met alle fases van de werkcyclus, bijv. de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit stationair loopt, in aanvulling op de opstarttijd).





**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRMÄKRAM OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARERKLÄRING /  
DECLARACIJA ZGODNOSTI UE / EU NON-FORMITÄTSMERKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAARDATUS /  
DECLARATION UE DE CONFORMITE / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

**Jula Item number / Artikkelnummer / Artikelnummer / Nummer výrobků / Artikelnummer / Tipoartículo / Numéro de référence / Artikelnummer**

**030973**

**Model no.: 3226**

**Je In AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Denne Erklæring om Overensstemmelse udfærdiges på tilværtens eget ansvar / Denne samsvarende erklæring er udfærdiget under ansvar af produktøren / Niteljzo deklaracija zgodnosti izdelava izdelajo na odgovorno odgovornost proizvajalca / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt / Tämä vaatimustenmukaisuusvaatus on annettu valmistajan yksinomaan vastuulla / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

**CONCRETE VIBRATOR / BETONGVIBRATOR / BETONSVIBRATOR /  
VIBRATOR DO BETON / BETONVIBRATOR / BETONVIBRÄTOR /  
VIBREUR À BÉTON / TRILBAALD VOOR BETON**

**33DV, 1989W**

Conforms to the following directives, regulations and standards: Överensstämmer med följande direktiv, föreskrifter och standarder / Er i samsvar med följande direktiv, förordning og standarder / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacjami i normami / Emlékeztél és előírástól és szabványok / Responder til følgende Rådsmåls, Verordninger og Normer / Responder til direktivene, lovene og standarden (muligvis) / Conforme aux directives, règlements et normes suivants / Voldat aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen.

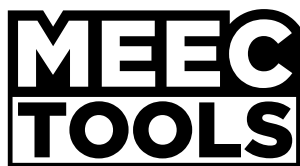
<u>Directives/Regulation</u>	<u>Harmonized standard</u>
MD 2006/2002/EC	EN 60745-1:2009+A1:2010, EN 60745-2-1:2009
EMC 2014/53/EU	EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN IEC 62000:2018

This product was CE marked in year/ Produktet CE-merkes år/ Dette produktet ble CE-merket dette året / Wyrób oznaczony znakiem CE w roku / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr/ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna / Ce produit a reçu le marquage CE en / Dit product werd CE-geantekend in het jaar -24

Skaia 2024-11-19

Göran Martinsson

QUALITY and AFTER SALES MANAGER (Signatory for Jula and authorized to compile the technical documentation. / Ansvarig för Jula samt behörig att samordna alla tekniska dokumentationerna. / Signatur for Jula og bemyndiget til å koordinere alle tekniske dokumentasjoner. / Postineno w materia Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Utvaldelseledet fra von Jula und beauf, die technische Dokumentation zusammenzustellen / Asteirjohtaja / Julan puolesta ja vastuulla toimimaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité Nomme à établir la documentation technique. / Undertaken namens Jula es gemacht/de voor de coördinatie van de technische documentatie



[www.jula.com](http://www.jula.com)